



# การเลือกตั้ง ประธานาธิบดี สหรัฐฯ ขั้นต้นใน รัฐแคลิฟอร์เนีย ในวันอังคารที่ 7 มิถุนายน 2016

หน่วยเลือกตั้งเปิดตั้งแต่เวลา 7.00 น. ถึง  
เวลา 20.00 น. ในวันเลือกตั้ง!

★ ★ คู่มือข้อมูลผู้ลงคะแนนเสียงเลือกตั้งอย่างเป็นทางการ ★ ★



## การรับรองความถูกต้อง

ข้าพเจ้า Alex Padilla เลขาธิการรัฐแคลิฟอร์เนีย ในที่นี้ขอรับรองว่า  
ร่างกฎหมายนี้ซึ่งรวมไว้ในที่นี้จะถูกส่งไปยังคณะผู้เลือกตั้งของรัฐแคลิฟอร์เนียใน  
รอบการเลือกตั้งขั้นต้นซึ่งจะจัดขึ้นทั่วรัฐในวันที่ 7 มิถุนายน 2016 และคู่มือนี้  
จัดทำขึ้นอย่างถูกต้องและสอดคล้องกับกฎหมาย ลงชื่อพร้อมประทับตรารัฐใน  
ซานฟรานซิสโก รัฐแคลิฟอร์เนีย ในวันที่ 14 มีนาคม 2016



Alex Padilla เลขาธิการรัฐ



# เลขาธิการรัฐ

เรียน พี่น้องชาวแคลิฟอร์เนียทุกท่าน

ไม่มีสิทธิใดที่จะยิ่งใหญ่ไปกว่าสิทธิในการลงคะแนนเสียงเลือกตั้ง โดยผ่านการลงคะแนนเสียงเลือกตั้ง ท่านจะช่วยเลือกผู้นำชุมชน รัฐและประเทศของท่าน และเป็นการรับประกันว่าความคิดเห็นของท่านจะถูกรับฟัง การเลือกตั้งประธานาธิบดีขึ้นต้นกำลังใกล้เข้ามาทุกที ขอให้ทุกท่านมีส่วนร่วมในสิทธิขั้นพื้นฐานของท่านในฐานะพลเมืองของสหรัฐอเมริกา

คู่มือสำหรับผู้ลงคะแนนเสียงเลือกตั้งสามารถช่วยท่านได้ในการตัดสินใจอย่างมีความรู้ในวันเลือกตั้ง คู่มือนี้ประกอบด้วยบทวิเคราะห์ที่เป็นกลาง ข้อโต้แย้งในส่วนที่เห็นด้วยและไม่เห็นด้วยต่อร่างกฎหมายต่างๆ ที่เสนอผ่านการเลือกตั้ง คำประกาศของผู้สมัครรับเลือกตั้ง และข้อมูลที่สำคัญอื่นๆ

ข้อมูลทั้งหมดที่นำเสนอในที่นี้ใช้เพื่อเป็นอ้างอิงสำหรับท่าน คู่มือแนะนำนี้ยังมีให้ทางออนไลน์ที่เว็บไซต์ของเลขาธิการรัฐแคลิฟอร์เนีย ที่: [www.voterguide.sos.ca.gov](http://www.voterguide.sos.ca.gov)

โปรดใช้เวลาอ่านข้อมูลนี้ในคู่มือนี้อย่างรอบคอบเพื่อเตรียมพร้อมสำหรับวันเลือกตั้ง หากท่านต้องการทราบว่าใครเป็นผู้ให้ทุนสนับสนุนการรณรงค์หาเสียงแต่ละครั้ง ท่านสามารถค้นข้อมูลด้านทุนสนับสนุนการรณรงค์หาเสียงเลือกตั้งได้ที่เว็บไซต์: [powersearch.sos.ca.gov](http://powersearch.sos.ca.gov)

หากท่านมีคำถามใดๆ เกี่ยวกับวิธีการลงคะแนนเสียงเลือกตั้ง หรือวิธีขึ้นทะเบียนเพื่อลงคะแนนเสียง ท่านสามารถติดต่อสำนักงานเลขาธิการรัฐได้โดยการโทรฟรีที่หมายเลข 1-855-345-3933 หากต้องการข้อมูลเพิ่มเติมของเจ้าหน้าที่เลือกตั้งของเทศมณฑลในพื้นที่ของท่าน ท่านสามารถดูได้ที่เว็บไซต์ของเลขาธิการรัฐที่ [www.sos.ca.gov/county-elections-offices](http://www.sos.ca.gov/county-elections-offices)

ขอบคุณสำหรับความมุ่งมั่นของท่านต่ออนาคตของแคลิฟอร์เนีย การเลือกตั้งประธานาธิบดีขึ้นต้นคือวันที่ 7 มิถุนายน คะแนนเสียงของท่านมีความสำคัญ โปรดจำไว้ว่า คะแนนเสียงของท่านสะท้อนความคิดเห็นของท่าน จงแสดงความเห็นของท่านด้วยการโหวต!

|                                                                                                    |           |
|----------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------|
| <b>คู่มืออ้างอิงแบบย่อ</b>                                                                         | <b>6</b>  |
| <b>ร่างกฎหมาย</b>                                                                                  |           |
| <b>50</b> การพักงานสมาชิกสภานิติบัญญัติ การแก้ไขเพิ่มเติมรัฐธรรมนูญที่เกี่ยวกับสภานิติบัญญัติ..... | <b>8</b>  |
| <b>แถลงการณ์ของผู้สมัครรับเลือกตั้งตำแหน่งวุฒิสมาชิกสหรัฐฯ</b>                                     | <b>15</b> |
| <b>ข้อความของกฎหมายที่เสนอ</b>                                                                     | <b>26</b> |
| <b>หน้าข้อมูล</b>                                                                                  |           |
| สิทธิของผู้ลงคะแนนเสียง.....                                                                       | 4         |
| วิธีการลงคะแนนเสียง.....                                                                           | 7         |
| การเลือกตั้งในรัฐแคลิฟอร์เนีย.....                                                                 | 12        |
| ผู้สนับสนุนอันดับต้นของผู้สมัครรับเลือกตั้งทั่วรัฐ และร่างกฎหมายต่างๆ.....                         | 13        |
| ข้อมูลเกี่ยวกับคำปราศรัยของผู้สมัครรับเลือกตั้ง.....                                               | 14        |
| ความช่วยเหลือสำหรับผู้ลงคะแนนเสียงที่ทุพพลภาพ.....                                                 | 27        |
| คู่มือข้อมูลผู้ลงคะแนนเสียงเลือกตั้งของรัฐและ<br>จลสารบัตรเลือกตั้งตัวอย่างของเทศมณฑล....          | 27        |
| การเลือกตั้งชั่วคราว.....                                                                          | 28        |
| ข้อมูลวันเลือกตั้ง.....                                                                            | 28        |
| สำนักงานเลือกตั้งประจำเทศมณฑล.....                                                                 | 29        |
| คู่มือข้อมูลผู้ลงคะแนนเสียงเลือกตั้งแบบเสียง<br>และตัวพิมพ์ขนาดใหญ่.....                           | 30        |
| การขึ้นทะเบียนผู้ลงคะแนนเสียงเลือกตั้ง.....                                                        | 30        |
| ข้อมูลว่าด้วยความเป็นส่วนตัวสำหรับการขึ้น<br>ทะเบียนผู้ลงคะแนนเสียงเลือกตั้ง.....                  | 30        |
| วันที่ที่ควรจำ.....                                                                                | 31        |

## ผู้สมัครรับเลือกตั้งตำแหน่งประธานาธิบดี สหรัฐอเมริกา

ข้อมูลเกี่ยวกับผู้สมัครรับเลือกตั้งตำแหน่งประธานาธิบดีจะมีให้ในเว็บไซต์คู่มือข้อมูลสำหรับผู้ลงคะแนนเสียงเลือกตั้งของ  
สำนักงานเลขาธิการรัฐ สำหรับข้อมูลเพิ่มเติม โปรดดูที่เว็บไซต์ [www.voterguide.sos.ca.gov](http://www.voterguide.sos.ca.gov)

## เยี่ยมชมเว็บไซต์ของเลขาธิการของรัฐเพื่อ:

- ดูข้อมูลการให้เงินสนับสนุนการรณรงค์หาเสียง และกิจกรรมด้านการหาเสียง  
[cal-access.sos.ca.gov](http://cal-access.sos.ca.gov) หรือ  
[powersearch.sos.ca.gov](http://powersearch.sos.ca.gov)
- อ่านคู่มือผู้ลงคะแนนเสียงนี้ในภาษาอื่น  
[www.voterguide.sos.ca.gov](http://www.voterguide.sos.ca.gov)
- หาหน่วยเลือกตั้งของท่านในวันเลือกตั้ง  
[www.sos.ca.gov/elections/polling-place](http://www.sos.ca.gov/elections/polling-place)
- ดูข้อมูลเกี่ยวกับบัตรเลือกตั้งทางไปรษณีย์  
[www.sos.ca.gov/elections/voter-registration/vote-mail](http://www.sos.ca.gov/elections/voter-registration/vote-mail)
- อ่านข้อมูลที่เป็นประโยชน์สำหรับผู้ลงคะแนนเสียงครั้งแรก  
[www.sos.ca.gov/elections/voting-california](http://www.sos.ca.gov/elections/voting-california)
- ติดตามผลการเลือกตั้งแบบถ่ายทอดสดภายหลังปิดหน่วยเลือกตั้งในวันเลือกตั้ง  
<http://http://vote.sos.ca.gov>

# ผู้ลงคะแนนเสียง

## ท่านมีสิทธิต่างๆ ต่อไปนี้

- ★ **1** สิทธิในการลงคะแนนเสียงหากท่านได้  
ขึ้นทะเบียนผู้ลงคะแนนเสียงไว้แล้ว  
ท่านเป็นผู้มีสิทธิในการลงคะแนนเสียงหากท่าน:
  - เป็นพลเมืองสหรัฐฯ ที่อาศัยอยู่ในมลรัฐแคลิฟอร์เนีย
  - มีอายุไม่น้อยกว่า 18 ปี
  - ได้ขึ้นทะเบียนในเขตที่ท่านอาศัยอยู่ในปัจจุบัน
  - ไม่ถูกจำคุก หรือต้องทัณฑ์บนในความผิดอาญาอุกฉกรรจ์
- ★ **2** สิทธิในการลงคะแนนเสียงหากท่านได้  
ขึ้นทะเบียนผู้ลงคะแนนเสียงไว้แล้ว แม้ว่าจะยังไม่มี  
ชื่อของท่านในรายชื่อก็ตาม ท่านจะลงคะแนน  
เสียงเลือกตั้งโดยใช้บัตรลงคะแนนเสียงชั่วคราว  
คะแนนเสียงของท่านจะถูกนับหากเจ้าหน้าที่เลือก  
ตัดสินว่าท่านมีสิทธิที่จะลงคะแนนเสียง
- ★ **3** สิทธิในการลงคะแนนเสียงหากท่านยังอยู่ใน  
แถวเมื่อหน่วยเลือกตั้งปิด
- ★ **4** สิทธิในการหย่อนบัตรเลือกตั้งลับโดยไม่มี  
บุคคลใดรบกวนท่าน หรือบอกท่านว่าจะลงคะแนน  
เสียงอย่างไร
- ★ **5** สิทธิในการรับบัตรเลือกตั้งใหม่หากท่านทำ  
ผิดพลาด หากท่านยังไม่หย่อนบัตรเลือกตั้ง ท่าน  
สามารถ:
  - แจ้งเจ้าหน้าที่เลือกตั้งที่หน่วยเลือกตั้งนั้น  
เพื่อขอบัตรใหม่ หรือ
  - แลกเปลี่ยนบัตรลงคะแนนเสียงทาง  
ไปรษณีย์ของท่าน กับบัตรใหม่ที่สำนักงาน  
เลือกตั้ง หรือที่หน่วยเลือกตั้งของท่าน หรือ
  - ลงคะแนนเสียงเลือกตั้งโดยใช้บัตรเลือก  
ตั้งชั่วคราวหากท่านยังไม่มีบัตรลงคะแนน  
เสียงทางไปรษณีย์ฉบับจริง
- ★ **6** สิทธิในการรับความช่วยเหลือในการหย่อน  
บัตรเลือกตั้งของท่านจากบุคคลที่ท่านเลือก  
ยกเว้นนายจ้างหรือตัวแทนสหภาพของท่าน
- ★ **7** สิทธิในการส่งบัตรลงคะแนนเสียงทาง  
ไปรษณีย์ที่กรอกเรียบร้อยแล้วของท่านที่  
หน่วยเลือกตั้งใดๆ ในเทศมณฑลที่ท่านได้ขึ้น  
ทะเบียนเพื่อลงคะแนนเสียงไว้
- ★ **8** สิทธิในการได้เอกสารการเลือกตั้งในภาษา  
อื่นที่ไม่ใช่ภาษาอังกฤษ หากมีจำนวนคนในเขต  
เลือกตั้งของท่านพูดภาษานั้นมากพอ
- ★ **9** สิทธิในการถามคำถามต่างๆ ต่อเจ้าหน้าที่  
เลือกตั้งเกี่ยวกับกระบวนการเลือกตั้ง และ  
เฝ้าดูขั้นตอนการเลือกตั้ง หากบุคคลที่ท่านถามไม่  
สามารถตอบคำถามต่างๆ ของท่านได้ บุคคล  
ดังกล่าวนั้นต้องส่งท่านไปยังบุคคลที่ตอบคำถามท่าน  
ได้ หากท่านเป็นผู้ก้อว่น เขาสามารถหยุดตอบ  
คำถามท่านได้
- ★ **10** สิทธิในการรายงานกิจกรรมการเลือกตั้งใดๆ ที่  
ผิดกฎหมายหรือหลอกลวงต่อเจ้าหน้าที่เลือกตั้ง  
หรือสำนักงานเลขาธิการรัฐ
  - 📧 บนเว็บไซต์ที่ [www.sos.ca.gov](http://www.sos.ca.gov)
  - 📞 ทางโทรศัพท์ที่หมายเลข (855) 345-3933
  - ✉️ ทางอีเมลที่ [elections@sos.ca.gov](mailto:elections@sos.ca.gov)

หากท่านเชื่อว่าท่านถูกปฏิเสธสิทธิใดๆ เหล่านี้ โปรดโทรฟรีสายด่วนผู้ลงคะแนนเสียงที่เป็นความลับ  
ของเลขาธิการรัฐ (SECRETARY OF STATE'S CONFIDENTIAL TOLL-FREE VOTER HOTLINE) ที่หมายเลข (855) 345-3933

# การเลือกตั้ง ประธานาธิบดี สหรัฐฯ ขั้นต้นใน รัฐแคลิฟอร์เนีย ในวันอังคารที่ 7 มิถุนายน 2016

หน่วยเลือกตั้งเปิดตั้งแต่  
เวลา 7.00 น. ถึง 20.00 น.  
ในวันเลือกตั้ง!



★ ★ คู่มือข้อมูลผู้ลงคะแนนเสียงเลือกตั้งอย่างเป็นทางการ ★ ★



**ดึงคู่มืออ้างอิงนี้ออก  
และนำไปที่หน่วยเลือก  
ตั้งพร้อมท่าน!**

คู่มืออ้างอิงที่ดึงออกได้นี้มีข้อมูลสรุป และข้อมูลติดต่อสำหรับแต่และร่างกฎหมายของรัฐที่ปรากฏบนบัตรเลือกตั้งในวันที่ 7 มิถุนายน 2016



## หมายเหตุพิเศษ

- หน่วยเลือกตั้งเปิดตั้งแต่เวลา 7.00 น. ถึง 20.00 น. ในวันที่ระบุในบัตรเลือกตั้งตัวอย่างที่ได้ประกาศไว้
- คำแนะนำในเรื่องวิธีการลงคะแนนเสียงสามารถสอบถามได้จากเจ้าหน้าที่เลือกตั้ง หรือจากการอ่านคู่มือบัตรเลือกตั้งตัวอย่างของท่าน
- ผู้ลงคะแนนเสียงรายใหม่อาจถูกขอให้แสดงบัตรประจำตัว หรือเอกสารอื่นๆ ตามกฎหมายของรัฐบาลกลาง ท่านมีสิทธิในการหย่อนบัตรเลือกตั้งชั่วคราว แม้ว่าท่านจะไม่ได้ให้ออกสารเหล่านี้
- ผู้ลงคะแนนเสียงเลือกตั้งที่มีสิทธิเท่านั้นที่สามารถลงคะแนนเสียงเลือกตั้งได้
- การทำลายอุปกรณ์การลงคะแนนเสียงเป็นการผิดกฎหมาย

# คู่มืออ้างอิงแบบย่อ

ร่างกฎหมาย  
**50**

การฟ้องสมาชิกสภานิติบัญญัติ  
การแก้ไขเพิ่มเติมรัฐธรรมนูญที่เกี่ยวกับสภานิติบัญญัติ

## บทสรุป

ให้อ่านาสภานิติบัญญัติในการฟ้องสมาชิกโดยไม่มีการจ่ายเงินเดือนและสวัสดิการต่างๆ ห้ามไม่ให้สมาชิกที่ถูกฟ้องใช้อำนาจในตำแหน่ง หรือทรัพยากรต่างๆ ของสภานิติบัญญัติ การฟ้องอาจสิ้นสุดในวันที่ที่ได้รับไว้ หรือโดยการลงคะแนนเสียงของสมาชิกของสภานิติบัญญัติ ผลกระทบต่อบรรณาคณะ: ไม่มีผลกระทบต่อการใช้จ่ายของรัฐในปีที่ผ่านมาส่วนใหญ่ การออมของรัฐทำได้น้อยในบางปี

## การลงคะแนนเสียงของท่านหมายความว่าอย่างไร

**ใช่** การลงคะแนนเสียงใช่ ต่อร่างกฎหมายนี้หมายความว่า: รัฐธรรมนูญของรัฐจะได้รับการแก้ไขเพื่อกำหนดให้มีการลงคะแนนเสียงสองในสามของวุฒิสภาหรือสภาผู้แทนราษฎรเพื่อให้สามารถฟ้องสมาชิกสภานิติบัญญัติของรัฐได้ วุฒิสภาหรือสภาผู้แทนราษฎรจะจ่ายเงินเดือนและสิทธิประโยชน์ของสมาชิกท่านนั้นในระหว่างการฟ้อง

## ข้อโต้แย้ง

**สนับสนุน** ร่างกฎหมาย 50 จะให้อ่านาสภานิติบัญญัติในการลงโทษสมาชิกวุฒิสภาหรือสภาผู้แทนราษฎรโดยฟ้องโดยไม่จ่ายเงินเดือน บรรดาสมาชิกสภานิติบัญญัติควรจะสามารถกล่าวหาเพื่อนสมาชิกของตนได้หากพวกเขาทำลายความไว้วางใจของประชาชน ร่างกฎหมายที่สมเหตุสมผลนี้ได้รับการบรรจุไว้ในบัตรเลือกตั้งภายใต้การสนับสนุนอย่างเต็มที่จากทั้งสองฝ่าย

## สำหรับข้อมูลเพิ่มเติม

### สนับสนุน

California Forward  
1107 9th Street,  
Suite 650  
Sacramento, CA 95814  
YesProp50.com

**ไม่** การลงคะแนนเสียงไม่ ต่อร่างกฎหมายนี้หมายความว่า: วุฒิสภาหรือสภาผู้แทนฯ จะยังคงสามารถฟ้องสมาชิกสภานิติบัญญัติคนหนึ่งๆ ได้โดยใช้คะแนนเสียงข้างมาก อย่างไรก็ตาม สมาชิกสภานิติบัญญัติที่ถูกฟ้องจะยังคงได้รับเงินเดือนและสิทธิประโยชน์ต่างๆ ของรัฐต่อไป

**คัดค้าน** ร่างกฎหมาย 50 คือกลลวงท่านโดยพวกที่ปิดตาไม่รับรู้ต่อวัฒนธรรมการทุจริตในรัฐสภาของเรา ร่างกฎหมายนี้จะทำให้วัฒนธรรมนี้ดำรงอยู่อย่างถาวรด้วยการอนุญาตให้สมาชิกสภานิติบัญญัติสามารถคงอยู่ในตำแหน่งได้ภายหลังการถูกฟ้องร้องคดี หรือกระทั่งได้รับการพิพากษาความผิดอาชญากรรม และร่างกฎหมายนี้อนุญาตให้มีการเก็บภาษีประชาชนโดยปราศจากผู้แทนราษฎร

### คัดค้าน

www.Stopprop50.com

## ผู้ลงคะแนนเสียงทุกคนสามารถลงคะแนนเสียงในการเลือกตั้งขั้นต้น

การลงคะแนนเสียงสำหรับตำแหน่งประธานาธิบดีขึ้นอยู่กับพรรคการเมืองที่ท่านได้ขึ้นทะเบียนไว้

หากท่านได้ขึ้นทะเบียนกับพรรคการเมือง:

ท่านสามารถลงคะแนนเสียงให้กับผู้สมัครชิงตำแหน่งประธานาธิบดีของพรรคการเมืองนั้นได้

หากท่านได้ขึ้นทะเบียนโดยไม่ระบุพรรคการเมืองที่ชอบ ท่านสามารถลงคะแนนเสียงในการเลือกตั้งประธานาธิบดีขั้นต้นได้สำหรับพรรคการเมืองต่อไปนี้:

- เดโมแครต (Democratic)
- อเมริกันอินดิเพนเดนซ์ (American Independent)
- เสรีนิยม (Libertarian)

ท่านสามารถเลือกบัตรลงคะแนนเสียงของพรรคที่หน่วยเลือกตั้งของท่าน หากท่านลงคะแนนเสียงทางไปรษณีย์ ท่านจะได้รับโปสการ์ดเพื่อเลือกบัตรลงคะแนนเสียงของพรรค

หากท่านได้ขึ้นทะเบียนโดยไม่ระบุพรรคที่ชอบและท่านต้องการลงคะแนนเสียงในการเลือกตั้งประธานาธิบดีขั้นต้นสำหรับหนึ่งในพรรคการเมืองต่อไปนี้:

- รีพับลิกัน (Republican)
- กรีน (Green)
- พีซแอนด์ฟร็ดอม (Peace & Freedom)

ท่านต้องขึ้นทะเบียนใหม่เพื่อลงคะแนนเสียงกับพรรคนั้นภายในวันที่ 23 พฤษภาคม 2016

ขึ้นทะเบียนเพื่อลงคะแนนเสียงทางออนไลน์ได้ที่

[www.RegisterToVote.ca.gov](http://www.RegisterToVote.ca.gov)

# วิธีการลงคะแนนเสียง

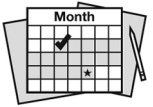


## ลงคะแนนเสียงทางไปรษณีย์

ร้องขอบัตรลงคะแนนเสียงทางไปรษณีย์ภายในวันที่ **31 พฤษภาคม**

ส่งคืนทางไปรษณีย์—ต้องประทับตราไปรษณีย์ภายในวันที่ หรือก่อนวันที่ **7 มิถุนายน** และส่งถึงหน่วยเลือกตั้งประจำเทศมณฑลของท่านไม่เกินวันที่ **10 มิถุนายน**

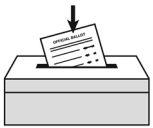
การส่งคืนด้วยตนเอง—ที่สำนักงานเลือกตั้งประจำเทศมณฑลของท่าน หรือที่หน่วยเลือกตั้งใดๆ ในเทศมณฑลของท่านก่อนเวลา 20.00 น. ในวันที่ **7 มิถุนายน**



## การลงคะแนนเสียงด้วยตนเองล่วงหน้า

ในบางเทศมณฑลเปิดให้มีการลงคะแนนเสียงล่วงหน้าในบางพื้นที่ก่อนวันเลือกตั้ง

ติดต่อสำนักงานเลือกตั้งประจำเทศมณฑลของท่านเพื่อดูว่ามีการเปิดให้ลงคะแนนเสียงล่วงหน้าหรือไม่ ท่านสามารถหาข้อมูลติดต่อของเทศมณฑลได้ในหน้า 29 หรือโดยดูที่เว็บไซต์ของเลขาธิการรัฐที่: <http://www.sos.ca.gov/elections/voting-resources/county-elections-offices>



## ลงคะแนนเสียงที่หน่วยเลือกตั้งในวันเลือกตั้ง

หน่วยเลือกตั้งเปิดในวันเลือกตั้ง: **7 มิถุนายน** ตั้งแต่เวลา **7.00 น. ถึง 20.00 น.**

ที่ตั้งของหน่วยเลือกตั้งของท่านพิมพ์ไว้ที่ด้านหลังของคู่มือบัตรเลือกตั้งตัวอย่างที่เจ้าหน้าที่เลือกตั้งในเทศมณฑลของท่านได้ส่งไปรษณีย์ให้ท่าน

นอกจากนี้ ท่านยังสามารถค้นหาหน่วยเลือกตั้งของท่านได้:

- 📞 โดยการโทรติดต่อที่หมายเลข (855) 345-3933
- 💻 ทางออนไลน์ที่ [www.sos.ca.gov/elections/polling-place](http://www.sos.ca.gov/elections/polling-place)
- 📱 โดยการส่งข้อความ Vote ไปยัง GOVOTE (468683)



- ให้อำนาจแต่ละสภานิติบัญญัติในการพักงานสมาชิกสภานิติบัญญัติคนใดคนหนึ่งได้โดยการลงคะแนนเสียงสองในสาม และริบเงินเดือนและสวัสดิการต่างๆ ของสมาชิกในขณะที่ถูกพักงาน
- ห้ามสมาชิกที่ถูกพักงานใช้สิทธิ เอกสิทธิ์ หน้าที่หรืออำนาจในตำแหน่ง หรือห้ามใช้ทรัพยากรใดๆ ของสภานิติบัญญัติ
- การพักงานอาจสิ้นสุดในวันที่ที่ระบุไว้ หรือโดยการลงคะแนนเสียงสองในสามของสมาชิกสภานิติบัญญัติ

### สรุปการคาดการณ์ของนักวิเคราะห์กฎหมายในด้านผลกระทบทางงบประมาณสุทธิของรัฐและรัฐบาลท้องถิ่น:

- ไม่มีผลกระทบต่อการใช้จ่ายของรัฐในปีที่ผ่านมาส่วนใหญ่ การออมของรัฐทำได้น้อยในบางปี

### การลงคะแนนเสียงครั้งสุดท้ายโดยสภานิติบัญญัติใน SCA 17 (ร่างกฎหมาย 50) (การลงมติ บทที่ 127, พระราชบัญญัติ 2014)

วุฒิสภา: คะแนนเห็นด้วย 31 คะแนนไม่เห็นด้วย 3

สภาผู้แทนราษฎร: คะแนนเห็นด้วย 73 คะแนนไม่เห็นด้วย 2

### วิเคราะห์โดยนักวิเคราะห์กฎหมาย

#### ความเป็นมา

**สภานิติบัญญัติรัฐแคลิฟอร์เนีย** ในแต่ละปี สภานิติบัญญัติลงคะแนนเสียงเพื่ออนุมัติ หรือปฏิเสธกฎหมายที่เสนอเข้ามาและผ่านงบประมาณของรัฐ ผู้ลงคะแนนเสียงคัดเลือกสมาชิก 120 คนเข้าสู่สองสภาในสภานิติบัญญัติ ได้แก่ วุฒิสมาชิก 40 คนและสมาชิกสภาผู้แทนราษฎร 80 คน คณะกรรมการอิสระ — ซึ่งไม่ใช่สภานิติบัญญัติ — จะเป็นผู้กำหนดเงินเดือนและสิทธิประโยชน์สำหรับสมาชิกสภานิติบัญญัติ ณ ปัจจุบันนี้ รัฐจ่ายเงินเดือนสมาชิกสภานิติบัญญัติส่วนใหญ่เป็นเงินประมาณ \$100,000 ในแต่ละปี สมาชิกสภานิติบัญญัติยังได้รับสิทธิประโยชน์ด้านสุขภาพ ทันทดกรรม และด้านสายตาก็ด้วย ทั้งนี้ พวกเขาจะไม่ได้รับสิทธิประโยชน์ในด้านการเกษียณอายุจากรัฐ

**การลงโทษสมาชิกสภานิติบัญญัติ** เมื่อใดที่สมาชิกสภานิติบัญญัติต้องข้อหาว่ากระทำความผิด จะมีวิธีการลงโทษในหลายวิธี เช่น การถูกฟ้องดำเนินคดีและรับคำพิพากษาโดยศาลหากพวกเขาละเมิดกฎหมายอาญา หรือผู้ลงคะแนนเสียงพยายามถอดถอนพวกเขา

เขาออกจากสภาได้โดยผ่านกระบวนการถอดถอน นอกจากนี้ โดยธรรมเนียมปฏิบัติแล้ว สภานิติบัญญัติแต่ละสภามีความสามารถในการลงโทษสมาชิกของตนได้ ยกเว้นสำหรับการขับไล่ (ซึ่งอธิบายไว้ด้านล่าง) การลงคะแนนเสียงส่วนใหญ่ของสภาเป็นสิ่งจำเป็นต่อการดำเนินการเอาโทษทางวินัย การดำเนินการลงโทษทางวินัยสามารถทำได้ดังต่อไปนี้:

- **การขับออก** การขับสมาชิกสภานิติบัญญัติออก — จบสิ้นวาระตำแหน่งของเขาหรือเธอ — เป็นการดำเนินการลงโทษทางวินัยที่ร้ายแรงที่สุดที่มีอยู่ของวุฒิสภาและสภาผู้แทนราษฎร โดยครั้งสุดท้ายที่เกิดขึ้นคือในปี 1905 เมื่อวุฒิสมาชิกทราบ ว่า วุฒิสมาชิก 4 คนรับเงินสินบน ภายหลังที่สมาชิกสภานิติบัญญัติได้ถูกขับไล่ ออก เขาหรือเธอก็ได้หมดสภาพการเป็นวุฒิสมาชิกหรือสมาชิกสภาผู้แทนราษฎร เงินเดือนจากรัฐและสิทธิประโยชน์ต่างๆ ของเขาหรือเธอได้ถูกยุติลง ภายใต้รัฐธรรมนูญของรัฐ สองในสามของสมาชิกสภาผู้แทนราษฎร หรือวุฒิสภาต้องลงคะแนนเสียงขับ



## วิเคราะห์โดยนักวิเคราะห์กฎหมาย

ดอ

ไล่หนึ่งในสมาชิกของพวกเขา นี่เป็นการดำเนินการลงโทษทางวินัยเดียวที่ได้รับการกล่าวถึงโดยเฉพาะในรัฐธรรมนูญของรัฐ

- **การปฏิบัติงาน** สภานิติบัญญัติแต่ละสภายังสามารถปฏิบัติงานสมาชิกใดๆ ของตนได้ด้วย เช่น ในปี 2014 วุฒิสมาชิกสามคนได้ถูกกล่าวหาในคดีความผิดฉ้อโกง และต่อมา วุฒิสมาชิกได้ลงคะแนนเสียงเพื่อพักงานวุฒิสมาชิกสามคนนี้ โดยในระหว่างที่พวกเขาถูกพักงาน วุฒิสมาชิกทั้งสามดังกล่าวไม่ได้ลงคะแนนเสียงในร่างกฎหมายหรือดำเนินการด้านนิติบัญญัติอื่นๆ แต่อย่างไรก็ตาม พวกเขายังคงอยู่ในสำนักงานและยังคงรับเงินเดือนและสิทธิประโยชน์จากรัฐ จนกระทั่งพวกเขาออกจากวุฒิสภา (ต่อมา ในปี 2014 วุฒิสมาชิกแต่ละคนในสามคนได้ลาออกจากตำแหน่ง หรือได้ออกจากสภานิติบัญญัติตามวาระที่กำหนดไว้ของวุฒิสมาชิก) นี่เป็นครั้งแรกในประวัติศาสตร์ที่สมาชิกสภานิติบัญญัติของรัฐแคลิฟอร์เนียถูกพักงาน
- **การดำเนินการลงโทษอื่นๆ** นอกเหนือจากการขับไล่และการพักงาน สภานิติบัญญัติแต่ละสภาสมาชิกสามารถดำเนินการลงโทษทางวินัยอื่นๆ ที่ไม่รุนแรงได้ ซึ่งได้แก่ การตักเตือน (การวิพากษ์วิจารณ์สมาชิกสภานิติบัญญัติต่อสาธารณะ)

## ข้อเสนอ

**ข้อกำหนดต่าง ๆ ของรัฐธรรมนูญเกี่ยวกับการปฏิบัติงาน** ร่างกฎหมายนี้เป็นการแก้ไขรัฐธรรมนูญของรัฐ โดยเพิ่มข้อกำหนดต่างๆ ใหม่ที่เกี่ยวข้องกับการปฏิบัติงานสมาชิกสภานิติบัญญัติ ข้อกำหนดต่างๆ แก้ไขในประเด็นต่อไปนี้:

- **ข้อบังคับการลงคะแนนเสียงที่มากกว่าเพื่อพักงานสมาชิกสภานิติบัญญัติ** ปัจจุบันนี้ สภาผู้แทนราษฎรหรือวุฒิสภาสามารถพักงานสมาชิกคนหนึ่งๆ ได้ด้วยคะแนนเสียงข้างมาก ร่างกฎหมายฉบับนี้กำหนดว่า ต้องมีคะแนนเสียงสองในสามจากสมาชิกสภาผู้แทนราษฎร หรือสมาชิกวุฒิสภาในการที่จะพักงานสมาชิกคนหนึ่งๆ ของตน

- **อนุญาตให้งดจ่ายเงินเดือนและสิทธิประโยชน์ต่างๆ แก่สมาชิกสภานิติบัญญัติที่ถูกพักงาน** ในปัจจุบัน สมาชิกสภานิติบัญญัติที่ถูกพักงานจะได้รับเงินเดือนและสิทธิประโยชน์ต่างๆ จากรัฐ แต่ร่างกฎหมายฉบับนี้อุญาตให้สภาผู้แทนฯ และวุฒิสภางดจ่ายเงินเดือนและสิทธิประโยชน์ให้กับสมาชิกสภานิติบัญญัติในระหว่างถูกพักงานทั้งหมดหรือในบางส่วน
- **ข้อกำหนดอื่นๆ สำหรับการปฏิบัติงานสมาชิกสภานิติบัญญัติ** ร่างกฎหมายนี้ยัง (1) ห้ามสมาชิกสภานิติบัญญัติที่ถูกพักงานจากการลงคะแนนเสียงในกฎหมาย หรือ กระทำการอื่นใดในฐานะสมาชิกสภานิติบัญญัติในระหว่างถูกพักงาน (2) กำหนดให้สภาฯ อธิบายเหตุผลของการพักงาน และ (3) กำหนดกฎเกณฑ์สำหรับการยุติการปฏิบัติงาน (ทั้งโดยการสิ้นสุดตามวันที่กำหนดไว้โดยสภาผู้แทนราษฎรหรือวุฒิสภา หรือโดยการลงคะแนนเสียงจำนวนสองในสามของสภาผู้แทนราษฎรหรือวุฒิสภาเพื่อยุติการปฏิบัติงาน)

## ผลกระทบด้านงบประมาณ

มีเพียงน้อยกรณีที่สมาชิกสภานิติบัญญัติรัฐแคลิฟอร์เนียถูกขับออกหรือถูกพักงาน หากกรณีการลงโทษทางวินัยดังกล่าวต่อสมาชิกสภานิติบัญญัติยังคงมีน้อย ร่างกฎหมายนี้จะไม่ส่งผลกระทบต่อการเงินของรัฐและท้องถิ่นในปีส่วนใหญ่ ในปีข้างหน้า เมื่อวุฒิสภาหรือสภาผู้แทนราษฎรพักงานสมาชิกสภานิติบัญญัติคนใด ร่างกฎหมายนี้สามารถลดค่าใช้จ่ายในด้านค่าชดเชยของสภานิติบัญญัติลงได้ ซึ่งจะส่งผลให้รัฐประหยัดได้เพียงเล็กน้อย

ดูเว็บไซต์ <http://www.sos.ca.gov/measure-contributions> สำหรับรายชื่อคณะกรรมการที่ตั้งขึ้นเริ่มแรกเพื่อสนับสนุนหรือคัดค้านร่างกฎหมายนี้

เยี่ยมชมเว็บไซต์ <http://www.fppc.ca.gov/transparency/top-contributors/june-2016-primary-election.html> เพื่อดูรายชื่อผู้สนับสนุน 10 อันดับแรกของคณะกรรมการ

## ★ ข้อโต้แย้งที่สนับสนุนร่างกฎหมาย 50 ★

ลงคะแนนเสียงสนับสนุนร่างกฎหมาย 50 — อนุญาตให้สภานิติบัญญัติพักงานสมาชิกโดยไม่จ่ายเงินเดือน

ร่างกฎหมาย 50 จะเป็นการแก้ไขรัฐธรรมนูญของรัฐเพื่อให้อำนาจที่ชัดเจนแก่สภานิติบัญญัติของรัฐแคลิฟอร์เนียในการพักงานสมาชิกวุฒิสภา หรือสมาชิกสภาผู้แทนราษฎรโดยไม่ต้องจ่ายเงินเดือน

ร่างกฎหมายนี้เรียบง่ายและตรงไปตรงมาสำหรับผู้บัญญัติกฎหมายที่จะให้เพื่อนสมาชิกนิติบัญญัติของตนรับผิดชอบสำหรับการทำลายความไว้วางใจของประชาชน

ในปัจจุบัน รัฐธรรมนูญของรัฐแคลิฟอร์เนียยังไม่มีบทบัญญัติที่ชัดเจนว่า สภานิติบัญญัติสามารถพักงานสมาชิกของตนโดยไม่จ่ายเงินเดือนได้หรือไม่ ประเด็นนี้ได้ปรากฏให้เห็นในปี 2014 เมื่อวุฒิสมาชิกของรัฐสามคน — โดยทั้งหมดต้องขอหากระทำผิดทางอาญา — ได้ถูกพักงานโดยมติของวุฒิสภา

แต่สมาชิกเหล่านั้นกลับยังคงได้รับเงินเดือน — มากกว่า \$95,000 ต่อปี — เนื่องจากยังไม่เป็นที่ชัดเจนว่า วุฒิสภามีอำนาจในการระงับเงินเดือนของพวกเขาหรือไม่

เหตุการณ์นี้ได้สร้างความผิดหวังให้แก่สมาชิกสภานิติบัญญัติที่ต้องการให้สมาชิกของตนรับผิดชอบ และเหตุการณ์นี้ยังทำให้ประชาชนชนเคืองโดยมองว่า นี่เป็นอีกหนึ่งตัวอย่างของวิธีที่สมาชิกสภานิติบัญญัติใช้ในการหลบเลี่ยงจากผลการกระทำของตน และหลบเลี่ยงโดยใช้กฎระเบียบอื่นที่แตกต่างจากคนอื่น ๆ

“มันยิ่งทำให้สถานการณ์เลวร้ายขึ้นไปอีกเมื่ออนุญาตให้มีการจ่ายเงินเดือนได้โดยที่ไม่ได้ทำงานเลย” ความเห็นจากสื่อ *San Francisco Chronicle* ซึ่งเรียกร้องให้ผู้บัญญัติกฎหมายแก้ไขข้อบกพร่องนี้

สภานิติบัญญัติก็ได้ดำเนินการเพื่อทำสิ่งนี้ด้วยตนเอง บรรดาสมาชิกสภานิติบัญญัติได้ร่างและผ่านร่างการแก้ไขรัฐธรรมนูญนี้ และเสนอต่อผู้ลงคะแนนเสียงเพื่อขอการอนุมัติ โดยได้รับการสนับสนุนอย่างท่วมท้นจากทั้งสองฝ่าย

การแก้ไขรัฐธรรมนูญจะกำหนดให้สภาผู้แทนราษฎร หรือวุฒิสภาต้องผ่านมติที่ชัดเจนว่า เหตุใดสมาชิกจึงถูกพักงาน และเพื่อเป็นการป้องกันการนำไปใช้ในทางที่ผิดในทางการเมือง มติดังกล่าวจะกำหนดให้การลงคะแนนเสียงต้องได้มากกว่าสองในสามเพื่อให้ผ่านการอนุมัติ

ที่ประชุมแห่งชาติของสภานิติบัญญัติรัฐเชื่อว่าอำนาจในการลงโทษทางวินัยและขับไล่สมาชิกนั้นมีอยู่แล้วในสภานิติบัญญัติ อำนาจดังกล่าวถือเป็นส่วนสำคัญของระบบประชาธิปไตยของอเมริกาและเป็นแนวปฏิบัติทั่วไปในรัฐส่วนใหญ่

สภานิติบัญญัติรัฐแคลิฟอร์เนียมีอำนาจในการขับสมาชิก และควรมีอำนาจในการพักงานสมาชิกโดยไม่ต้องจ่ายเงินเดือน หากสถานการณ์ยังรับรองอยู่

ชาวแคลิฟอร์เนียต้องการและควรมีสภานิติบัญญัติที่คู่ควรต่อความไว้วางใจของประชาชน ผู้ลงคะแนนเสียงได้ผ่านร่างกฎหมายปฏิรูปทางการเมืองหลายครั้งในทศวรรษที่ผ่านมาในการยกระดับการปกครองในรัฐแคลิฟอร์เนีย แต่กระนั้น ยังคงมีร่างกฎหมายอีกมากที่จะต้องผ่านให้ได้เพื่อการฟื้นฟูความไว้วางใจของสาธารณชน

ร่างกฎหมาย 50 คือขั้นตอนทั่วไปที่จะให้อำนาจแก่สมาชิกสภานิติบัญญัติในการกำกับดูแลตนเอง ซึ่งเป็นขั้นตอนต่อไปที่เหมาะสมที่จะให้บรรดาสมาชิกสภานิติบัญญัติทุกคนต้องรับผิดชอบต่อการใช้และรักษาผลประโยชน์ของประชาชน

นี่คือเหตุผลที่ชาวแคลิฟอร์เนียผู้มีจิตสำนึกให้การสนับสนุนต่อร่างกฎหมาย 50

HELEN HUTCHISON, ประธาน,  
League of Women Voters of California

JAMES P. MAYER, ประธาน/ซีอีโอ,  
California Forward

## ★ ข้อคัดค้านต่อข้อสนับสนุนร่างกฎหมาย 50 ★

เหตุใดสภานิติบัญญัติจึงได้ลงคะแนนเสียงเพื่อเพิ่มร่างกฎหมาย 50 เข้าในบัตรเลือกตั้ง

เนื่องจากร่างกฎหมาย 50 ให้ทางเลือกความเป็นผู้นำในเชิงนิติบัญญัติในการที่จะไม่ขับเพื่อนสมาชิกสภาผู้แทนราษฎร และวุฒิสมาชิกที่ถูกฟ้องร้องคดี หรือถูกพิพากษาลงโทษในความผิดคดีอาญาร้ายแรง

ร่างกฎหมาย 50 ไม่มีความจำเป็น เนื่องจากรัฐธรรมนูญได้อนุญาตไว้แล้วว่า ให้สมาชิกสภาผู้แทนราษฎร และวุฒิสมาชิกที่ถูกฟ้องร้องคดี หรือถูกพิพากษาลงโทษในความผิดคดีอาญาร้ายแรง ต้องถูกขับออกจากตำแหน่ง

แทนที่จะเป็นเช่นนั้น ร่างกฎหมาย 50 กลับอนุญาตให้สมาชิกสภานิติบัญญัติที่ถูกดำเนินคดี หรือถูกลงโทษนั้น ถูกพักงานโดยมี หรือไม่มี การจ่ายเงินเดือน และนี่เป็นการขโมยแทนของประชาชนสำหรับชาวแคลิฟอร์เนียหลายคน มองว่า นักการเมืองได้รับอนุญาตให้อยู่ในตำแหน่งนานเกินไปอยู่แล้ว ดังนั้น การอนุญาตให้พวกเขาอยู่ในตำแหน่งต่อไปหลังจากกระทำผิดทางอาญาภายใต้ร่างกฎหมาย 50 นี้ ถือว่า ผิด!

หากคุณเชื่อว่า สมาชิกสภาผู้แทนราษฎรและวุฒิสมาชิกไม่ควรอยู่เหนือกฎหมาย โปรดลงคะแนนเสียง คัดค้าน และส่งสาส์นที่ชัดเจนไปว่า ต้องไม่มีสิทธิพิเศษใดๆ อีกสำหรับสมาชิกสภาผู้แทนราษฎร และวุฒิสมาชิกที่ถูกดำเนินคดี หรือถูกลงโทษในคดีอาญาร้ายแรง

ชาวแคลิฟอร์เนียสมควรที่จะมีผู้แทนที่จริงจังรับใช้พวกเขา — ไม่ใช่ผู้บัญญัติกฎหมายที่ถูกดำเนินคดี หรือกระทำผิด ที่ถูกพักงานจากหน้าที่แต่ยังคงอยู่ในตำแหน่ง ซึ่งร่างกฎหมาย 50 นี้กลับอนุญาต

ลงคะแนนเสียง คัดค้าน ร่างกฎหมาย 50 — หยุดการทุจริต!

JON FLEISCHMAN, ประธาน,  
California Term Limits  
RUTH WEISS, ผู้ประสานงานซานดิเอโก แคนดี้,  
California Election Integrity Project

## ★ ข้อโต้แย้งคัดค้านร่างกฎหมาย 50 ★

ร่างกฎหมาย 50 คือ กลลวงงานโดยเหล่าคนที่ปิดตาไม่รับรู้ต่อวัฒนธรรมการทุจริตในรัฐสภาของเรา! ผู้ลงคะแนนเสียงควรคัดค้านร่างกฎหมายนี้ เนื่องจาก:

ร่างกฎหมายนี้จะทำให้เกิดวัฒนธรรมของการทุจริตอย่างถาวรในรัฐสภา

ร่างกฎหมายนี้จะก่อให้เกิดการเก็บภาษีโดยปราศจากผู้แทนราษฎร ผู้ที่อยู่ในรัฐสภาสามารถใช้ร่างกฎหมายนี้ในการบีบฝ่ายตรงข้ามทางการเมือง

ก่อให้เกิดวัฒนธรรมการทุจริตอย่างถาวรในรัฐสภา

ในปี 2014 เมื่อร่างกฎหมายนี้ได้รับการบรรจุลงในบัตรเลือกตั้ง เกือบจะทุกๆ หนึ่งในสิบของวุฒิสมาชิกรัฐแคลิฟอร์เนียที่ถูกโกงโหวตในคดีหรือถูกดำเนินคดีในศาลอาญามากมาย รวมถึง คดีให้การเท็จ คดีการติดสินบน และแม้แต่คดีค้าอาวุธ ในขณะที่เหตุการณ์เช่นนี้ยังคงมีอยู่เรื่อยๆ ผู้ร่างกฎหมาย 50 ซึ่งคือประธานวุฒิสภากลับปฏิเสธที่จะพิจารณาการลงโทษด้วยการขับออกสำหรับผู้กระทำผิดเหล่านี้ออกจากตำแหน่งที่ประชาชนไว้วางใจ — แม้ว่า หลังจากนั้นจะมีหนึ่งในนั้นที่ได้ถูกพิพากษาลงโทษโดยคณะลูกขุนไปแล้ว!

หัวข้อข่าวต่างๆ ได้แก่:

“ความพยายามในการขับไล่วุฒิสมาชิกที่ถูกพิพากษาโทษหยุดชะงัก” — *Capital Public Radio*, 2/27/14

“การพิพากษา Wright ถูกเลื่อนออกไป; วุฒิสมาชิกปฏิเสธที่จะขับไล่สมาชิกเดโมแครตที่ถูกพิพากษาว่ามีความผิด” — *Breitbart News Network*, 7/8/14

ร่างกฎหมาย 50 ถูกออกแบบมาเพื่อให้ท่านรู้สึกว้าวจริงๆ แล้ว กลุ่มนักการเมืองชาวคราเมโดต้องการที่จะมีบทบาทที่ ยากลำบากในการขูดรากถอนโคนการทุจริต แต่สิ่งที่พวกเขาทำจริงๆ ก็คือการซ่อนข้อเท็จจริงจากท่านที่ว่า พวกเขาจะไม่ต้องตัดสินใจลำบากในการที่จะ

ขับไล่ผู้กระทำผิดคดีอาญา — ซึ่งก็คือเพื่อนสมาชิกสภานิติบัญญัติของพวกเขา

การเก็บภาษีโดยปราศจากผู้แทนราษฎร

ร่างกฎหมาย 50 ยังปฏิเสธสิทธิขั้นพื้นฐานของชาวแคลิฟอร์เนียนับล้านๆ คน นั่นคือ การเสียภาษีโดยที่ประชาชนไม่มีผู้แทนของตน เมื่อสมาชิกสภานิติบัญญัติถูก “พักผ่อน” แทนการขับไล่ออก นั้นหมายความว่า ประชาชนพลเมืองในเขตนั้นจะไม่มีผู้แทนสักคนที่จะทำหน้าที่ปกป้องผลประโยชน์ของประชาชนในสภานิติบัญญัติของรัฐ ซึ่งหมายความว่า จะไม่มีการจัดการเลือกตั้งเพื่อหาผู้มาแทนบุคคลผู้กระทำผิดนั้นๆ เนื่องจาก เขาหรือเธอยังคง “ครอบครอง” ตำแหน่งอยู่นั่นเอง

ผู้ที่อยู่ในรัฐสภาสามารถใช้ร่างกฎหมาย 50 นี้ในการบีบฝ่ายตรงข้ามทางการเมือง

บางที ส่วนที่น่าตระหนกมากที่สุดในร่างกฎหมายนี้คือ การบรรจุลงในรัฐธรรมนูญของรัฐด้วยวิธีการถาวร ซึ่งฝ่ายที่มีเสียงข้างมากสามารถบีบฝ่ายเสียงข้างน้อยในสภานิติบัญญัติได้ นี่เป็นสิ่งที่เห็นได้ไม่ยากนัก หากท่านเป็นสมาชิกที่มีเสียงในวุฒิสภา หรือสภาผู้แทนราษฎรในประเด็นที่ไม่เป็นที่นิยมกับเพื่อนสมาชิกของท่าน ซึ่งอาจทำให้ท่านต้องเผชิญกับความจริงที่ว่า พวกเขาสามารถลงคะแนนเสียงเพื่อพักผ่อน — ผลักความคิดเห็นและคะแนนเสียงของท่านให้หลุดออกจากสภานิติบัญญัติได้!

ลงคะแนนเสียงคัดค้านร่างกฎหมาย 50!

เยี่ยมชมเว็บไซต์: [Stopprop50.com](http://Stopprop50.com)

JOEL ANDERSON, วุฒิสมาชิก,  
เขตที่ 38

BRIAN JONES, สมาชิกสภาผู้แทนราษฎร,  
เขตที่ 71

## ★ การคัดค้านต่อข้อคัดค้านร่างกฎหมาย 50 ★

ร่างกฎหมายนี้จะทำให้ผู้บัญญัติกฎหมายมีอำนาจที่จำเป็นในการลงโทษทางวินัยต่อสมาชิกสภาผู้แทนราษฎร และวุฒิสมาชิก — โดยพิจารณาถึงลักษณะของข้อกล่าวหา และสถานการณ์อื่นๆ

ในกรณีร้ายแรง สภาผู้แทนราษฎร และวุฒิสภาได้มีอำนาจอยู่แล้วในการขับไล่สมาชิกคนใดๆ แต่การขับออกไม่ใช่คำตอบที่เหมาะสมเสมอไป แม้แต่ในกรณีเมื่อผู้บัญญัติกฎหมายถูกกล่าวหาในคดีอาญา โดยมีข้อสมมติฐานว่าบริสุทธิ์ ดังนั้นจึงอาจยังไม่เหมาะสมที่จะขับบุคคลนั้นออกจนกว่าข้อเท็จจริงทั้งหมดจะถูกเปิดเผยและคดีได้รับการตัดสิน

ในหลายสถานการณ์ดังกล่าว ผู้บัญญัติกฎหมายจำเป็นต้องมีอำนาจในการรับมือในวิธีการที่สมเหตุสมผลและมีมาตรฐาน — ในการทำบางสิ่งบางอย่างยกเว้นการขับสมาชิกออกจากสภานิติบัญญัติ และบางสิ่งบางอย่างที่มากกว่าการปล่อยให้สมาชิกผู้นั้นนั่งอยู่เฉยๆ ที่บ้าน และรับเงินเดือนที่มาจากภาษีของประชาชน

ร่างกฎหมาย 50 จะทำให้สภาผู้แทนราษฎร หรือวุฒิสภาสามารถพักผ่อนสมาชิกคนหนึ่ง — และระงับเงินเดือนของสมาชิกได้

ร่างกฎหมายนี้จะกำหนดเกณฑ์มาตรฐานที่สูงขึ้นเพื่อป้องกันสมาชิกสภานิติบัญญัติไม่ให้ลงโทษกันและกันโดยไม่ยุติธรรม ร่างกฎหมาย

นี้จะกำหนดให้สภาฯ ชี้แจงเหตุผลต่อสาธารณะในเรื่องการดำเนินการและแนวทางแก้ไขซึ่งต้องผ่านการอนุมัติโดยการลงคะแนนเสียงมากกว่าสองในสาม — ซึ่งถือว่าไม่ใช่เรื่องง่าย และโดยส่วนใหญ่แล้วต้องได้รับเสียงสนับสนุนจากทั้งสองฝ่ายเสมอ

ร่างกฎหมายนี้ไม่ได้เป็นการปกป้องสมาชิกสภานิติบัญญัติ หรือผู้บัญญัติกฎหมายจากอิทธิพลการทุจริต และมีหลายสิ่งที่จะต้องทำเพื่อส่งเสริมให้เกิดพฤติกรรมที่มีจริยธรรม เพิ่มความโปร่งใส สืบสวนคำร้องทุกข์ และบังคับใช้กฎหมาย

ร่างกฎหมาย 50 ช่วยให้ผู้บัญญัติกฎหมายมีหนทางมากขึ้นในการรับมือกับการละเมิดในเชิงจริยธรรม โดยการสร้างความชัดเจนว่า เมื่อเหตุการณ์นั้นมีผลกระทบรับ สมาชิกสภานิติบัญญัติสามารถถูกพักผ่อนได้โดยไม่ต้องได้รับเงินเดือน

JAMES P. MAYER, ประธาน/ซีอีโอ,  
California Forward

HELEN HUTCHISON, ประธาน,  
League of Women Voters of California

# การเลือกตั้งในรัฐแคลิฟอร์เนีย

การเลือกตั้งขั้นต้นในรัฐแคลิฟอร์เนียมีสองแบบ ผลของการเลือกตั้งขั้นต้นจะเป็นตัวกำหนดผู้สมัครรับเลือกตั้งที่จะเข้าสู่รอบการเลือกตั้งทั่วไปในเดือนพฤศจิกายน ประเภทของการเลือกตั้งขั้นต้น ได้แก่

## การเลือกตั้งสำหรับตำแหน่งประธานาธิบดี (ตำแหน่งที่ได้รับการเสนอชื่อจากพรรค/ตำแหน่งที่เป็นตัวแทนของพรรค (Party-Nominated/Partisan Offices))

- ตำแหน่งบนบัตรเลือกตั้ง: ประธานาธิบดีสหรัฐฯ
- ใครสามารถลงคะแนนเสียงได้: ผู้ที่ได้ขึ้นทะเบียนที่ระบพรรคการเมืองเดียวกันกับผู้สมัครรับเลือกตั้งเท่านั้น (บางพรรคอนุโลมให้ผู้ลงคะแนนเสียงที่ขึ้นทะเบียนโดยไม่ระบุพรรคการเมืองที่ชอบให้ลงคะแนนเสียงในการเลือกตั้งขั้นต้นของพวกเขาได้ สำหรับข้อมูลเพิ่มเติม โปรดดูที่เว็บไซต์ <http://www.sos.ca.gov/elections/political-parties/no-party-preference>)
- ผล: ผู้สมัครรับเลือกตั้งที่ได้เลื่อนเข้าสู่รอบการเลือกตั้งทั่วไปจะเป็นผู้สมัครฯ ที่ได้รับการเสนอชื่อโดยพรรคการเมืองระดับประเทศของพวกเขา และอาจไม่เป็นผู้สมัครฯ ที่ได้รับเลือกโดยคะแนนเสียงของผู้มีสิทธิเลือกตั้งในการเลือกตั้งขั้นต้นของรัฐแคลิฟอร์เนีย

## การเลือกตั้งขั้นต้นแบบเปิดของรัฐแคลิฟอร์เนีย (ตำแหน่งในระดับรัฐหรือรัฐสภา (Voter-Nominated Offices))

- ตำแหน่งต่างๆ บนบัตรเลือกตั้ง ได้แก่: วุฒิสมาชิกสหรัฐฯ สมาชิกสภาผู้แทนราษฎรสหรัฐฯ ตำแหน่งที่ครอบคลุมทั้งรัฐและตำแหน่งด้านนิติบัญญัติของรัฐ
- ใครสามารถลงคะแนนเสียงได้: ผู้ลงคะแนนเสียงอาจลงคะแนนเสียงให้กับผู้สมัครรับเลือกตั้งคนใดก็ได้ในแต่ละการแข่งขันโดยไม่คำนึงถึงพรรคที่ชอบ
- ผล: ผู้สมัครรับเลือกตั้งที่ได้คะแนนสูงสุดสองคนแรกที่ได้คะแนนเสียงส่วนใหญ่ในแต่ละการแข่งขันขั้นต้นโดยไม่คำนึงถึงพรรคที่ชอบจะเลื่อนเข้าสู่รอบการเลือกตั้งทั่วไป หลังจากได้ผู้สมัครรับเลือกตั้งที่ได้คะแนนสูงสุดสองคนแล้ว จะต้องจัดให้มีการเลือกตั้งทั่วไปถึงแม้ว่าจะมีผู้สมัครฯ รายเดียวที่ได้คะแนนเสียงส่วนใหญ่ (อย่างน้อยที่สุด 50 เปอร์เซ็นต์ +1) และถึงแม้ว่าจะมีผู้สมัครฯ เพียงคนเดียวเท่านั้นในรอบการเลือกตั้งขั้นต้น
- ระบบการเลือกตั้งขั้นต้นแบบเปิดของรัฐแคลิฟอร์เนียไม่สามารถนำไปใช้ได้กับผู้สมัครรับเลือกตั้งตำแหน่งประธานาธิบดีสหรัฐฯ คณะกรรมการกลางของเทศมณฑล หรือตำแหน่งท้องถิ่นอื่นๆ

กฎหมายรัฐแคลิฟอร์เนียกำหนดให้มีข้อมูลต่อไปนี้ในคู่มือฉบับนี้

## ตำแหน่งที่ได้รับการเสนอชื่อจากพรรค/ตำแหน่งที่เป็นตัวแทนของพรรค

พรรคการเมืองต่างๆ อาจเสนอชื่อผู้สมัครรับเลือกตั้งอย่างเป็นทางการสำหรับตำแหน่งที่ได้รับการเสนอชื่อโดยพรรคการเมือง/ตำแหน่งที่เป็นตัวแทนพรรคในการเลือกตั้งขั้นต้น ผู้สมัครที่ได้รับการเสนอชื่อจะเป็นตัวแทนของพรรคนั้นในฐานะผู้สมัครฯ อย่างเป็นทางการของพรรคนั้นสำหรับตำแหน่งเฉพาะในระดับการเลือกตั้งทั่วไป และในบัตรเลือกตั้งจะระบุตำแหน่งที่สมัครอย่างเป็นทางการ ผู้ได้รับคะแนนเสียงสูงสุดของแต่ละพรรคในรอบการเลือกตั้งขั้นต้นจะได้เลื่อนเข้าสู่รอบการเลือกตั้งทั่วไป พรรคการเมืองต่างๆ ยังเลือกเจ้าหน้าที่ของคณะกรรมการกลางของเทศมณฑลในรอบการเลือกตั้งขั้นต้นด้วย

ผู้ลงคะแนนเสียงหนึ่งคนสามารถลงคะแนนเสียงได้เฉพาะในรอบการเลือกตั้งขั้นต้นให้กับพรรคการเมืองที่เขาหรือเธอได้ระบุไว้ว่าเป็นพรรคที่ชอบในขั้นตอนการขึ้นทะเบียนเพื่อลงคะแนนเสียง อย่างไรก็ตาม พรรคการเมืองหนึ่งๆ อาจอนุญาตให้บุคคลที่ปฏิเสธในการเปิดเผยชื่อพรรคการเมืองที่ชอบให้ลงคะแนนเสียงในการเลือกตั้งขั้นต้นของพรรคการเมืองนั้นได้

## ตำแหน่งในระดับรัฐหรือรัฐสภา

พรรคการเมืองต่างๆ ไม่ได้ได้รับสิทธิในการเสนอชื่อผู้สมัครรับเลือกตั้งสำหรับตำแหน่งในระดับรัฐหรือรัฐสภาในรอบการเลือกตั้งขั้นต้น ผู้สมัครฯ ที่ได้รับการเสนอชื่อสำหรับตำแหน่งการเมืองในระดับรัฐหรือรัฐสภาในรอบการเลือกตั้งขั้นต้นถือเป็นตัวแทนของประชาชนและไม่ใช่ตัวแทนอย่างเป็นทางการของพรรคการเมืองใดในรอบการเลือกตั้งทั่วไป ผู้สมัครฯ ที่ได้รับการเสนอชื่อสำหรับตำแหน่งทางการเมืองในระดับรัฐหรือรัฐสภาจะต้องมีพรรคการเมืองที่เขาหรือเธอชอบ หรือไม่มีพรรคการเมืองที่ชอบโดยระบุในบัตรเลือกตั้ง แต่การกำหนดพรรคที่ชอบจะเป็นการเลือกโดยผู้สมัครฯ เองและจะแสดงเพื่อเป็นข้อมูลสำหรับผู้ลงคะแนนเสียงเลือกตั้งเท่านั้น ซึ่งไม่ได้หมายความว่าผู้สมัครฯ ได้รับการเสนอชื่อหรือรับการรับรองโดยพรรคการเมืองที่กำหนด หรือว่ามีข้อผูกพันกันระหว่างพรรคและผู้สมัครฯ และไม่มีผู้สมัครฯ ใดที่ได้รับการเสนอชื่อโดยผู้ลงคะแนนเสียงจะถูกเข้าใจว่าเป็นผู้สมัครฯ ที่ได้รับการเสนอชื่ออย่างเป็นทางการของพรรคการเมืองใดๆ ในคู่มือตัวอย่างบัตรเลือกตั้งของเทศมณฑล พรรคการเมืองต่างๆ อาจแสดงรายชื่อผู้สมัครฯ สำหรับตำแหน่งทางการเมืองในระดับรัฐหรือรัฐสภาซึ่งเป็นผู้ที่ได้รับการรับรองอย่างเป็นทางการจากพรรค

ผู้ลงคะแนนเสียงอาจลงคะแนนให้ผู้สมัครฯ คนใดๆ ได้สำหรับตำแหน่งในระดับรัฐและรัฐสภาหากพวกเขามีคุณสมบัติตรงตามคุณสมบัติข้ออื่นๆ ที่จำเป็นในการลงคะแนนสำหรับตำแหน่งนั้น ผู้ใดลงคะแนนสูงสุดสองท่านในการเลือกตั้งขั้นต้นจะได้เลื่อนเข้าสู่รอบการเลือกตั้งทั่วไปสำหรับตำแหน่งในระดับรัฐหรือรัฐสภา แม้ว่าผู้สมัครฯ ทั้งสองได้ระบุชื่อพรรคที่ชอบเหมือนกัน ไม่มีพรรคการเมืองใดมีสิทธิให้ผู้สมัครฯ ที่ระบุพรรคการเมืองที่ชอบเลื่อนเข้าสู่รอบการเลือกตั้งทั่วไป ยกเว้นว่าผู้สมัครฯ รายนั้นเป็นหนึ่งในสองของผู้ที่ได้รับคะแนนเสียงสูงสุดในการเลือกตั้งขั้นต้น

## ตำแหน่งที่เป็นกลาง

พรรคการเมืองต่างๆ ไม่ได้ได้รับสิทธิเสนอชื่อผู้สมัครรับเลือกตั้งสำหรับตำแหน่งที่เป็นกลางในรอบการเลือกตั้งขั้นต้นและผู้สมัครฯ ในรอบการเลือกตั้งขั้นต้นจะไม่ถือเป็นตัวแทนอย่างเป็นทางการของพรรคใดๆ สำหรับตำแหน่งเฉพาะในรอบการเลือกตั้งทั่วไป ผู้สมัครฯ รับเลือกตั้งสำหรับตำแหน่งที่เป็นกลางอาจไม่กำหนดพรรคที่ชอบหรือเขาชอบ หรือไม่ระบุพรรคที่ชอบลงในบัตรเลือกตั้ง ผู้ได้รับคะแนนสูงสุดสองอันดับแรกในรอบการเลือกตั้งขั้นต้นจะเลื่อนเข้าสู่รอบการเลือกตั้งทั่วไปสำหรับตำแหน่งที่เป็นกลาง

## ผู้สนับสนุนอันดับต้นของผู้สมัครรับเลือกตั้งทั่วรัฐ และร่างกฎหมายต่างๆ

เมื่อคณะกรรมการ (บุคคลหนึ่งหรือกลุ่มบุคคลที่รับหรือจ่ายเงินเพื่อวัตถุประสงค์ในการโน้มน้าวผู้ลงคะแนนเสียง ในการสนับสนุนหรือคัดค้านผู้สมัครรับเลือกตั้ง หรือร่างกฎหมายต่างๆ) สนับสนุนหรือคัดค้านร่างกฎหมายใดๆ หรือผู้สมัครรับเลือกตั้ง และระดมทุนได้น้อยกว่า 1 ล้านเหรียญสหรัฐ คณะกรรมการนี้ต้องรายงานรายชื่อ 10 อันดับสูงสุดของผู้สนับสนุนทุนต่อคณะกรรมการว่าด้วยการปฏิบัติทางการเมืองที่เป็นธรรมแห่งรัฐ แคลิฟอร์เนีย (Fair Political Practices Commission, FPPC) ให้ทราบ และต้องอัปเดตรายชื่อ 10 อันดับต้นเสมอหากมีการเปลี่ยนแปลงใดๆ

รายชื่อเหล่านี้อยู่ในเว็บไซต์ของ FPPC ที่ <http://www.fppc.ca.gov/transparency/top-contributors.html>





# ข้อมูลเกี่ยวกับคำปราศรัยของผู้สมัครรับเลือกตั้ง ในคู่มือนี้

คู่มือผู้ลงคะแนนเสียงนี้รวบรวมข้อมูลเกี่ยวกับผู้สมัครรับเลือกตั้งตำแหน่งวุฒิสมาชิกสหรัฐฯ ซึ่งจะเริ่มที่หน้าที่ 15 ของคู่มือนี้ ผู้สมัครรับเลือกตั้งตำแหน่งวุฒิสมาชิกสหรัฐฯ สามารถซื้อพื้นที่ว่างสำหรับลงคำปราศรัยของผู้สมัครฯ ของตนในคู่มือผู้ลงคะแนนเสียงฉบับนี้ได้ อย่างไรก็ตาม ผู้สมัครฯ บางรายก็เลือกที่จะไม่ซื้อพื้นที่ว่างสำหรับลงคำปราศรัย ผู้สมัครรับเลือกตั้งตำแหน่งวุฒิสมาชิกสหรัฐฯ ได้แก่

|                         |                           |                           |                           |
|-------------------------|---------------------------|---------------------------|---------------------------|
| Phil Wyman              | รีพับลิกัน                | President Cristina Grappo | เดโมแครต                  |
| Jarrell Williamson      | รีพับลิกัน                | Don J. Grundmann          | ไม่ระบุพรรคการเมืองที่ชอบ |
| Pamela Elizondo         | กรีน                      | Herbert G. Peters         | เดโมแครต                  |
| Akinyemi Olabode Agbede | เดโมแครต                  | Tom Palzer                | รีพับลิกัน                |
| Jerry J. Laws           | รีพับลิกัน                | John Thompson Parker      | พีชแอนด์พรีดอม            |
| Gail K. Lightfoot       | เสรีนิยม                  | Greg Conlon               | รีพับลิกัน                |
| George C. Yang          | รีพับลิกัน                | Karen Roseberry           | รีพับลิกัน                |
| Loretta L. Sanchez      | เดโมแครต                  | Emory Peretz Rodgers      | เดโมแครต                  |
| Duf Sundheim            | รีพับลิกัน                | Von Hougo                 | รีพับลิกัน                |
| Ling Ling Shi           | ไม่ระบุพรรคการเมืองที่ชอบ | Mark Matthew Herd         | เสรีนิยม                  |
| Steve Stokes            | เดโมแครต                  | Jason Hanania             | ไม่ระบุพรรคการเมืองที่ชอบ |
| Ron Unz                 | รีพับลิกัน                | Kamala D. Harris          | เดโมแครต                  |
| Paul Merritt            | ไม่ระบุพรรคการเมืองที่ชอบ | Mike Beitiks              | ไม่ระบุพรรคการเมืองที่ชอบ |
| Gar Myers               | ไม่ระบุพรรคการเมืองที่ชอบ | Scott A. Vineberg         | ไม่ระบุพรรคการเมืองที่ชอบ |
| Massie Munroe           | เดโมแครต                  | Jason Kraus               | ไม่ระบุพรรคการเมืองที่ชอบ |
| Eleanor García          | ไม่ระบุพรรคการเมืองที่ชอบ | Don Krampe                | รีพับลิกัน                |
| Tim Gildersleeve        | ไม่ระบุพรรคการเมืองที่ชอบ | Thomas G. Del Beccaro     | รีพับลิกัน                |
| Clive Grey              | ไม่ระบุพรรคการเมืองที่ชอบ |                           |                           |

## ในคู่มือบัตรลงคะแนนเสียงเลือกตั้งตัวอย่าง (ที่นายทะเบียนของท่านได้ส่งให้ท่าน)

เพิ่มเติมจากผู้สมัครฯ ในคู่มือนี้ บัตรเลือกตั้งของท่านอาจประกอบด้วย ผู้สมัครรับเลือกตั้งตำแหน่งในวุฒิสภาของรัฐสภาผู้แทนราษฎรของรัฐ และสภาผู้แทนราษฎรของสหรัฐอเมริกา

ผู้สมัครรับเลือกตั้งตำแหน่งในวุฒิสภาของรัฐและสภาผู้แทนราษฎรของรัฐสามารถซื้อพื้นที่ว่างสำหรับลงคำปราศรัยของผู้สมัครฯ ในจุลสารบัตรเลือกตั้งตัวอย่างของเทศมณฑลนี้ หากพวกเขาตกลงที่จะควบคุมค่าใช้จ่ายในการรณรงค์หาเสียงของพวกเขาให้อยู่ในจำนวนเงินที่แน่นอนตามรายละเอียดด้านล่าง

- ผู้สมัครรับเลือกตั้งตำแหน่งในวุฒิสภาของรัฐสามารถใช้จ่ายไม่เกิน \$846,000 ในการเลือกตั้งขั้นต้น
- ผู้สมัครรับเลือกตั้งตำแหน่งในสภาผู้แทนราษฎรสามารถใช้จ่ายไม่เกิน \$564,000 ในการเลือกตั้งขั้นต้น

 รายชื่อผู้สมัครรับเลือกตั้งที่ยอมรับจำนวนเงินที่จำกัดไว้สำหรับการใช้จ่ายในการรณรงค์หาเสียงโดยสมัครใจของรัฐแคลิฟอร์เนียมีในเว็บไซต์ [www.sos.ca.gov/elections/candidate-statements](http://www.sos.ca.gov/elections/candidate-statements)

การจำกัดการใช้จ่ายเกี่ยวกับการรณรงค์หาเสียงโดยสมัครใจของรัฐแคลิฟอร์เนียไม่สามารถใช้ได้กับผู้สมัครรับเลือกตั้งตำแหน่งในรัฐบาลกลางซึ่งรวมถึงตำแหน่งประธานาธิบดี วุฒิสมาชิกของสหรัฐและสมาชิกสภาผู้แทนราษฎรของสหรัฐ

ผู้สมัครรับเลือกตั้งตำแหน่งสมาชิกสภาผู้แทนราษฎรของสหรัฐทุกคนสามารถซื้อพื้นที่ว่างสำหรับลงคำปราศรัยของผู้สมัครฯ ในจุลสารบัตรเลือกตั้งตัวอย่างของเทศมณฑลได้ อย่างไรก็ตาม ผู้สมัครฯ บางรายก็เลือกที่จะไม่ซื้อพื้นที่ว่างสำหรับคำปราศรัย

 สำหรับรายชื่อผู้สมัครรับเลือกตั้งทั่วประเทศที่ผ่านการรับรองแล้ว ดูได้ที่เว็บไซต์ [www.sos.ca.gov/elections/candidate-statements](http://www.sos.ca.gov/elections/candidate-statements)



# แถลงการณ์ของผู้สมัครรับเลือกตั้ง

## วุฒิสภาสหรัฐฯ

- ทำหน้าที่ในฐานะหนึ่งในสองของวุฒิสมาชิกซึ่งเป็นตัวแทนในการรักษาผลประโยชน์ของรัฐแคลิฟอร์เนียในสภาคองเกรสสหรัฐฯ
- เสนอ และลงคะแนนเสียงรับรองกฎหมายใหม่ๆ ของประเทศ
- ลงคะแนนเสียงรับรองผู้พิพากษาของรัฐบาลกลาง ความเป็นธรรมของศาลสูงสุดแห่งสหรัฐฯ และการแต่งตั้งพลเรือนและทหารสำหรับตำแหน่งระดับสูงหลายตำแหน่งที่เกี่ยวข้องกับประธานาธิบดี

### Pamela Elizondo | กรีน

<http://www.facebook.com/Pamela.Elizondo.USSENATE>



P.O. Box 104  
Laytonville, CA 95454

โทร: (707) 354-1498  
อีเมล: [pamelizondo2004@yahoo.com](mailto:pamelizondo2004@yahoo.com)  
<http://www.facebook.com/Pamela.Elizondo.USSENATE>

### Akinyemi Olabode Agbede | เดโมแครต



ช่วยอเมริกา! ช่วยอเมริกา!! ช่วยอเมริกา!!! พลเมืองแคลิฟอร์เนีย! ขอให้พวกเรามาร่วมตัวกันช่วยเหลืออเมริกาไม่ให้กลายเป็นประเทศโลกที่สามกันเถอะ พวกเราเสียสละเพื่อความทุกข์ทรมานอันแสนสาหัสของชาวอเมริกัน คนในวอชิงตันได้ทำให้ประเทศนี้ล้มเหลว ดังนั้น การเลือก Dr. Akinyemi Agbede ในฐานะวุฒิสมาชิกสหรัฐฯ คนต่อไปของท่านไปทำหน้าที่แทนรัฐแคลิฟอร์เนียสีทอง (golden state of California) ในปี 2016 คือคำตอบในการฟื้นฟูประเทศของเราให้กลับมาดีเหมือนเดิม

6775 Santa Monica Blvd.  
Suite 4-254  
Los Angeles, CA 90038

โทร: (559) 250-2563  
อีเมล: [yemibode@hotmail.com](mailto:yemibode@hotmail.com)  
[www.americamustregainitsgreatness2016.com](http://www.americamustregainitsgreatness2016.com)

การเรียงลำดับแถลงการณ์เหล่านี้กำหนดโดยวิธีการสุ่มจับฉลากตัวอักษร แถลงการณ์ต่างๆ บนหน้านี้ได้มาจากผู้สมัครรับเลือกตั้งและยังไม่ได้ได้รับการตรวจสอบความถูกต้องแต่ละแถลงการณ์ถูกส่งเข้ามาด้วยความสมัครใจและได้รับการชำระโดยผู้สมัครรับเลือกตั้ง ผู้สมัครรับเลือกตั้งที่ไม่ได้ส่งแถลงการณ์เข้ามาอาจมีคุณสมบัติเพียงพอก็จะมีชื่อปรากฏอยู่บนบัตรเลือกตั้ง

# แถลงการณ์ของผู้สมัครรับเลือกตั้ง

## วุฒิสภาสหรัฐฯ

**Jerry J. Laws** | รีพับลิกัน

นักนิยมนรัฐธรรมนูญ นักชาตินิยมอเมริกา [www.lawsussenate2016.com](http://www.lawsussenate2016.com)

ไม่มีภาพประกอบ

14411 Northstar Ave.  
Victorville, CA 92392

โทร: (760) 952-0294 (บ้าน) (760) 220-9814 (มือถือ)  
อีเมล: [jerryjosephlaws2016@aol.com](mailto:jerryjosephlaws2016@aol.com)  
[www.lawsussenate2016.com](http://www.lawsussenate2016.com)

**Loretta L. Sanchez** | เดโมแครต



แคลิฟอร์เนียจำเป็นต้องมีผู้นำที่มีประสบการณ์และผ่านการพิสูจน์มาแล้วเพื่อจัดการแก้ไขปัญหาที่ท้าทายอย่างเต็มรูปแบบในทางเศรษฐกิจ การศึกษาและความมั่นคงซึ่งเป็นสิ่งที่เราต้องเผชิญอยู่ทุกวันนี้ วุฒิสภาสหรัฐฯ คนต่อไปของเราต้องเป็นผู้มีประสบการณ์ลึกซึ้งในทางกฎหมายและความมั่นคงของชาติ และสามารถปกป้องประสบการณ์ชีวิตการทำงานได้อย่างดี และดิฉันก็เป็นคนเช่นนั้น และนี่คือเหตุผลที่ทำให้ดิฉันเป็นผู้สมัครรับเลือกตั้งที่ดีที่สุดสำหรับตำแหน่งนี้ ดิฉันมาจากครอบครัวสหภาพที่มีพ่อแม่เป็นผู้พลพ ผู้ซึ่งดิฉันในการเลี้ยงดูลูกๆ ทั้งเจ็ดคน ดิฉันได้ทำงานช่วยเหลือตนเองจนจบมหาวิทยาลัยด้วยความช่วยเหลือของรัฐบาลและเงินอุดหนุนของสหภาพ และสโมสรโรตารีอานาไฮม์ (Anaheim Rotary Club) ได้สนับสนุนทุนการศึกษา ระดับ MBA ของดิฉัน ดิฉันรู้ดีถึงสภาพความดิ้นรนของครอบครัวชนชั้นทำงาน พ่อแม่ของดิฉันทำงานหนัก ให้ความสำคัญต่อการศึกษา และเป็นพ่อแม่ผู้เดียวในประวัติศาสตร์อเมริกาที่สามารถส่งบุตรสาวสองคนเข้าในสภาองเกรสได้ นี่คือเหตุผลที่ดิฉันได้ต่อสู้อย่างจริงจังในสภาองเกรสมาเป็นเวลา 20 ปีเพื่อการศึกษา ความช่วยเหลือด้านค่าเล่าเรียน การปฏิรูปด้านการดูแลสุขภาพ การปฏิรูปประเด็นด้านการอพยพเข้าเมือง ความเท่าเทียมกันทางเพศ สิทธิของกลุ่มผู้มีความหลากหลายทางเพศ สิทธิของคนทำงาน และการปกป้องสิ่งแวดล้อม ดิฉันยังได้แสดงให้เห็นถึงความกล้าหาญ และการตัดสินใจที่เป็นอิสระในการกิจที่สำคัญๆ กล่าวคือ ดิฉันได้ลงคะแนนเสียงต่อต้านสงครามอิรัก กฎหมายที่ใช้สอดแนมประชาชน (Patriot Act) และความช่วยเหลือด้านการเงินแก่ธนาคารซึ่งในขณะนั้นมีคนจำนวนน้อยทำ ในฐานะที่เป็นสมาชิกอาวุโสในคณะกรรมการฝ่ายกองทัพและความมั่นคงของประเทศ ดิฉันได้ทำงานเพื่อรับประกันว่ากองทัพของเราได้รับการฝึกฝนมาอย่างดีและมีอาวุธพร้อมเพื่อชัยชนะ และได้รับการดูแลเมื่อพวกเขากลับมาบ้าน ดิฉันเป็นผู้สมัครรับเลือกตั้งเพียงคนเดียวที่มีประสบการณ์ด้านความมั่นคงของชาติที่จำเป็นในการรักษาอเมริกาให้ปลอดภัย ในฐานะที่เป็นวุฒิสภาชิกของท่าน ดิฉันจะต่อสู้เพื่อชาวแคลิฟอร์เนียทุกคน เมื่อรวมแรงร่วมใจกัน พวกเราจะยิ่งแข็งแกร่งและมีอนาคตที่รุ่งเรืองยิ่งขึ้น ดิฉันจึงใคร่ขอคะแนนเสียงจากท่าน

P.O. Box 6037  
Santa Ana, CA 92706

โทร: (714) 774-0236  
อีเมล: [info@loretta.org](mailto:info@loretta.org)  
<http://loretta.org>

การเรียงลำดับแถลงการณ์เหล่านี้กำหนดโดยวิธีการสุ่มจับฉลากตัวอักษร แถลงการณ์ต่างๆ บนหน้านี้ได้มาจากผู้สมัครรับเลือกตั้งและยังไม่ได้รับการตรวจสอบความถูกต้องแต่ละแถลงการณ์ถูกส่งเข้ามาด้วยความสมัครใจและได้รับการชำระโดยผู้สมัครรับเลือกตั้ง ผู้สมัครรับเลือกตั้งที่ไม่ได้ส่งแถลงการณ์เข้ามาอาจมีคุณสมบัติเพียงพอที่จะมีชื่อปรากฏอยู่บนบัตรเลือกตั้ง

# แถลงการณ์ของผู้สมัครรับเลือกตั้ง

วุฒิสภาสหรัฐฯ

## Duf Sundheim | รีพับลิกัน



เศรษฐกิจที่ไม่แน่นอน และการก่อการร้ายได้ก่อให้เกิดช่วงเวลาที่ยิ่งใหญ่ เราจึงต้องการ *การลงมือปฏิบัติ* จากผู้นำของเรา แต่แทนที่จะเป็นเช่นนั้น เรากลับได้รัฐบาลที่มีการถือพรรคถือพวก มีความแตกแยก และไม่มีประสิทธิภาพ ผมสัญญาว่าจะสร้างความแตกต่าง มีความกล้าหาญชัดเจน และมีความพอดี ผมจะหาแนวทางแก้ไขที่สามารถประสพผลสำเร็จได้ ครั้งหนึ่ง แคลิฟอร์เนียเคยเป็น “ดินแดนแห่งความฝัน” เป็นแรงบันดาลใจให้แข่งขัน ให้ประสบความสำเร็จ — และชนะเพื่อตัวของเราเองและครอบครัวของเรา แต่ความฝันนั้นกลับถูกขัดขวางโดยพวกผู้นำที่อยู่ในตำแหน่งสูงสุด ต่างๆ ผลตามมาก็คือ ธุรกิจต่างๆ เพื่อนบ้านของเราและลูกหลานของเรา กำลังหนีออกจากแคลิฟอร์เนีย บรรดาโรงเรียนของเราตกอยู่อันดับที่ 41 ของประเทศ มีการเก็บภาษีมากขึ้นเรื่อยๆ และค่าครองชีพก็สูงจนทะลุเพดาน ภาวะที่สาหัสเช่นนี้ต้องยุติลง ผมมีประสบการณ์และความมุ่งมั่นที่จะแก้ไขปัญหาเหล่านี้ให้ได้ ผมสำเร็จการศึกษาจาก Stanford และ Northwestern Law ผมแก้ไขปัญหามาเพื่อการดำรงชีพ ผมเป็นเจ้าของที่ใกล้เกลี่ยที่ผ่านการอนุมัติของศาลรัฐบาลกลาง และเป็นผู้ตัดสินเรื่องการตกลงยอมความกันแบบสมัครใจ ผมเคยเป็นประธานพรรครีพับลิกันของรัฐแคลิฟอร์เนีย ซึ่งมีหน้าที่กำกับดูแลการถอดถอนที่ประสบความสำเร็จหนึ่งเดียวในการถอดถอนผู้ว่าการรัฐ และเป็นคนแรกที่ได้รับการเลือกตั้งเข้ามาอีกครั้ง ทั้งนี้ก็เนื่องจากเราสามารถจัดการปัญหาได้สำเร็จ เหล่าผู้นำจากทุกหนแห่งให้การสนับสนุนวิสัยทัศน์ของผมในการสร้าง “แคลิฟอร์เนีย ดินแดนแห่งฝัน” ให้กลับคืนมาอีกครั้ง อดีตเลขาธิการรัฐ George Shultz, ผู้นำเสียงข้างมากในสภา Kevin McCarthy, John Chambers แห่ง Cisco, Ashley Swearengen นายกเทศมนตรีของ Fresno สมาคมธุรกิจขนาดเล็กแห่งแคลิฟอร์เนีย ผมเดินตามแนวทางของรัฐธรรมนูญ งาน ความมั่นคงของประเทศ การศึกษา และน้ำ คือความสำคัญสูงสุดสำหรับผม โปรดเยี่ยมชมเว็บไซต์ [SundheimforSenate.com](http://SundheimforSenate.com) เพื่อทราบนโยบายโดยละเอียด คุณธรรม สามัญสำนึก และผลสำเร็จ คือรากฐานของผม และเป็นรากฐานที่จะทำให้เราสามารถนำ “ดินแดนแห่งความฝัน” กลับคืนมาได้

27319 Julietta Lane  
Los Altos Hills, CA 94022

โทร: (650) 209-0949  
อีเมล: [dufsundheim37@gmail.com](mailto:dufsundheim37@gmail.com)  
[SundheimforSenate.com](http://SundheimforSenate.com)

## Ling Ling Shi | ไม่ระบุพรรคการเมืองที่ชอบ

มุ่งมั่นเพื่อหัวใจของพระเจ้า และเสรีภาพของอเมริกา ทำทนายปรากฏการณ์ความยุติธรรมที่ใหญ่หลวง 10 ประการในด้านเศรษฐกิจและภาคส่วนต่างๆ ที่เกี่ยวข้องกับเศรษฐกิจ

ไม่มีภาพประกอบ

P.O. Box 55  
Rancho Cucamonga, CA 91729

โทร: (909) 728-0578  
อีเมล: [lingling\\_lilyofvalley\\_shi@yahoo.com](mailto:lingling_lilyofvalley_shi@yahoo.com)  
[www.wellsARK.com](http://www.wellsARK.com)

การเรียงลำดับแถลงการณ์เหล่านี้กำหนดโดยวิธีการสุ่มจลจากตัวอักษร แถลงการณ์ต่างๆ บนหน้านี้ได้มาจากผู้สมัครรับเลือกตั้งและยังไม่ได้รับการตรวจสอบความถูกต้องแต่ละแถลงการณ์ถูกส่งเข้ามาด้วยความสมัครใจและได้รับการชำระโดยผู้สมัครรับเลือกตั้ง ผู้สมัครรับเลือกตั้งที่ไม่ได้ส่งแถลงการณ์เข้ามาอาจมีคุณสมบัติเพียงพที่จะมีชื่อปรากฏอยู่บนบัตรเลือกตั้ง

# แถลงการณ์ของผู้สมัครรับเลือกตั้ง

วุฒิสภาสหรัฐฯ

## Paul Merritt | ไม่ระบุพรรคการเมืองที่ชอบ



แคลิฟอร์เนียสร้างประวัติศาสตร์... เลือกวุฒิสมาชิก Merritt ที่เป็นอิสระ เลือกนักคิดที่เป็นอิสระ เลือกบุคคล มิใช่บุคคลที่มีอำนาจในพรรค รัฐบาลแห่งชาติของเรามีแต่ความยุ่งเหยิงวุ่นวาย เราต้องการผู้ปกป้องอเมริกาที่แข็งแกร่ง Merritt มีความเชี่ยวชาญมากในด้านกิจการระหว่างประเทศ ผมเชื่อในศรัทธาเคารพประชาชนและทุกศาสนา Merritt ให้การสนับสนุนวุฒิสมาชิก Feinstein ในเรื่องรั้วป้องกันตามแนวชายแดน การไม่ขุดเจาะน้ำมันนอกชายฝั่ง กฎหมายคุ้มครองสิ่งแวดล้อมทะเลทรายของเรา Merritt ยึดมั่นในแนวคิดของประธานาธิบดี Reagan ในเรื่องการเป็นรัฐบาลขนาดเล็กกว่าเป็นความคิดที่ดีที่สุด ประวัติส่วนตัว: ปริญญาโทกฎหมายสองใบ เป็นนายหน้า เจ้าของโรงแรม ได้รับเลือกให้เป็นสมาชิกสภาเมือง เป็นกรรมการกลุ่มเจ้าของอสังหาริมทรัพย์ ได้แก่: เทศมณฑล Palm Springs, Santa Barbara, San Francisco, Orange สมาชิกตลอดชีพในองค์กรอนุรักษ์ธรรมชาติ บรรดาเศรษฐกิจชั้นนำในพรรครีพับลิกัน และหัวหน้าสหภาพจากพรรคเดโมแครตเหล่านั้นจะไม่ทำหน้าที่แทนท่าน! แต่ Merritt เป็นเอกเทศเพื่อประชาชนทุกคน Paul Merritt เป็นชาวแคลิฟอร์เนีย!

P.O. Box 9145  
Laguna, CA 92652

โทร: (949) 249-2492  
อีเมล: electmerrittsenator@yahoo.com  
merrittforsenate.info

## Massie Munroe | เดโมแครต



ในการเป็นผู้สมัครรับเลือกตั้ง ดิฉันจะเป็นตัวแทนของรัฐธรรมนูญแห่งสหรัฐอเมริกาซึ่งถือเป็นพันธสัญญาเพียงอย่างเดียวระหว่างประชาชนอเมริกันและรัฐบาลอเมริกาที่เป็นรัฐบาล “ของประชาชน โดยประชาชน เพื่อประชาชน” ซึ่งจะได้รับ การฟื้นฟูและแข็งแกร่งขึ้นในอเมริกา และขยายถึงสหประชาชาติในฐานะที่เป็นสัญญาผูกพันระหว่างประชากรทั้งโลกของเราผ่านการเป็นผู้นำ และการทูตของสหรัฐฯ นายธนาคารระหว่างประเทศต่างๆ ผู้นำบริษัทข้ามชาติ กองทัพต่างๆ และตำรวจต้องปฏิบัติตาม 100 เปอร์เซนต์ต่อรัฐธรรมนูญของสหรัฐฯ/สหประชาชาติภายใต้เจตนารมณ์ของความเป็นจริง การรับใช้ทุกคนด้วยสันติภาพ การเปลี่ยนสภาพจากยุคเทคโนโลยีเชิงอุตสาหกรรม สู่ “ยุคเทคโนโลยีพลังงาน” จะทำให้ตลาดงานของสหรัฐฯ เติบโตไปอีก 500 ปี การแรงค้งของดิฉันคือเพื่อการยุติภพของนายธนาคารระหว่างประเทศ และการหาประโยชน์ทางการเงินของชาติ; การสร้างกฎของประชาชนขึ้นมาใหม่ด้วยการสร้างธนาคารของประชาชนเพื่อให้บริการในฐานะเป็นธนาคารกลางของอเมริกา; ยุติการเป็นทาสที่ถูกควบคุมจิตใจ; ยุติการทดลองในมนุษย์ที่ไม่มีความยินยอมร่วมกัน; ยุติความหิวโหย; การไร้ที่อยู่อาศัยและความรุนแรง; การปกป้องโลก น้ำ อากาศ ป่าไม้ มหาสมุทร และสรรพสัตว์; การฝึกปฏิบัติการพัฒนาทางสติปัญญาและวุฒิภาวะทางอารมณ์ และการดำรงความยุติธรรมตามรัฐธรรมนูญภายใต้ความเป็นผู้นำของสหรัฐฯ/สหประชาชาติ ด้วยงานวิจัยระดับประเทศและระหว่างประเทศ และการเป็นนักกิจกรรมทางการเมืองของดิฉัน ดิฉันค้นพบว่า “การเป็นทาสที่ถูกควบคุมจิตใจ” จากโปรแกรมอาวุธเทคโนโลยีพลังงานผ่านดาวเทียม และโปรแกรมวิศวกรรมทางสังคมที่ได้พัฒนาอย่างต่อเนื่องในระยะ 50 ปีที่ผ่านมาและได้รับการประกาศว่า “ไม่เป็นความลับอีกต่อไป” ผลตามมามี ดิฉันกลับถูกลงโทษอย่างหนักและยังคงต่อเนื่อง ดิฉันขอเรียกร้องให้ท่านซึ่งเป็นผู้ลงคะแนนเสียง ขออย่าตกอยู่ใต้อิทธิพลของการกล่าวหาที่ไม่เป็นจริงทั้งหมดซึ่งเป็นการโจมตีชื่อเสียงและหัวใจของดิฉัน ดูหลักฐานและตรวจสอบงานของดิฉัน การเป็นประธานของวุฒิสมาชิก Bernie Sanders มีความสำคัญอย่างมากในการนำสิ่งนี้ออกมาสู่ความจริง

2167 East Chevy Chase Dr.  
Glendale, CA 91206-1732

โทร: (818) 943-0661 (มือถือ) (818) 245-6993 (สำนักงาน)  
อีเมล: massie@massieglobal.com  
www.massiemunroe4ussenator.com

การเรียงลำดับแถลงการณ์เหล่านี้กำหนดโดยวิธีการสุ่มจับฉลากตัวอักษร แถลงการณ์ต่างๆ บนหน้านี้ได้มาจากผู้สมัครรับเลือกตั้งและยังไม่ได้รับการตรวจสอบความถูกต้องแต่ละแถลงการณ์ถูกส่งเข้ามาด้วยความสมัครใจและได้รับการชำระโดยผู้สมัครรับเลือกตั้ง ผู้สมัครรับเลือกตั้งที่ไม่ได้ส่งแถลงการณ์เข้ามาอาจมีคุณสมบัติเพียงพอที่จะมีชื่อปรากฏอยู่บนบัตรเลือกตั้ง

# แถลงการณ์ของผู้สมัครรับเลือกตั้ง

วุฒิสภาสหรัฐฯ

## Tim Gildersleeve | ไม่ระบุพรรคการเมืองที่ชอบ



ผมเป็นสาวกผู้ติดตามของพระเยซูเจ้า ผมยืนหยัดเพื่อคนยากจน ผู้สูงอายุและผู้พิการ ปัญหาทางด้านสิ่งแวดล้อม สหภาพ ธุรกิจขนาดเล็ก และทำหน้าที่แทนพลเรือนชั้นกลาง เว็บไซต์ของผมคือ:  
<http://www.alternativevoiceforamerica.org>

โทร: (408) 915-8713

อีเมล: [timg@alternativevoiceforamerica.org](mailto:timg@alternativevoiceforamerica.org)

<http://www.alternativevoiceforamerica.org>

## President Cristina Grappo | เดโมแครต



การศึกษาและความเชี่ยวชาญพิเศษของดิฉันคู่ควรกับอาชีพที่มีผลมากต่อการทำหน้าที่เป็นตัวแทนของรัฐแคลิฟอร์เนียในตำแหน่งวุฒิสมาชิกสหรัฐ ดิฉันยึดตามนโยบายของพรรคเดโมแครตในเรื่องสำคัญๆ เช่น การควบคุมอาวุธ การค้ามนุษย์ การแก้ไขการขาดดุลของประเทศ และการริเริ่มนโยบายต่างประเทศ ดิฉันมี Facebook ที่เป็นกระแสหลักในสื่อสังคม! ค่านิยมหลักของดิฉันคือการขับเคลื่อนอเมริกา!

P.O. Box 1307  
Alameda, CA 94501

การเรียงลำดับแถลงการณ์เหล่านี้กำหนดโดยวิธีการสุ่มจับฉลากตัวอักษร แถลงการณ์ต่างๆ บนหน้านี้ได้มาจากผู้สมัครรับเลือกตั้งและยังไม่ได้รับการตรวจสอบความถูกต้องแต่ละแถลงการณ์ถูกส่งเข้ามาด้วยความสมัครใจและได้รับการชำระโดยผู้สมัครรับเลือกตั้ง ผู้สมัครรับเลือกตั้งที่ไม่ได้ส่งแถลงการณ์เข้ามาอาจมีคุณสมบัติเพียงพที่จะมีชื่อปรากฏอยู่บนบัตรเลือกตั้ง



# แถลงการณ์ของผู้สมัครรับเลือกตั้ง

## วุฒิสภาสหรัฐอเมริกา

---

**Don J. Grundmann** | ไม่ระบุพรรคการเมืองที่ชอบ

Fight-the-Power.org

ไม่มีภาพประกอบ

425 E. Merle Ct.  
San Leandro, CA 94577

โทร: (510) 895-6789  
อีเมล: stoptheirs@hotmail.com  
fight-the-power.org

**Herbert G. Peters** | เดโมแครต

Andrew Jackson พรรคเดโมแครต ใน 70 ปีแรกของเรา ประเทศของเราเติบโตและรุ่งเรือง เราไม่มีภาษีรายได้ คดีประจำใจ: เชื่อในลิขิตของพระเจ้า ประธานพรรคเดโมแครต; ความเฉลียวฉลาด: Andrew Jackson ทำให้งบประมาณสมดุลเจ็ดในแปดปี Franklin Pierce ได้ลงคะแนนเสียงรับรองร่างกฎหมายสวัสดิการของรัฐบาลกลาง เพื่อพลิกฟื้นสถานการณ์ที่มีแต่ความตกต่ำในรอบ 118 ปี คือ การสร้างสมดุลในงบประมาณของเรา การต่อต้านสงคราม การลดค่าใช้จ่าย การลดภาษี การยกเลิกด้านสวัสดิการและค่าแรงขั้นต่ำเพื่อให้ทุกคนสามารถหางานทำได้ การช่วยเหลือโบสถ์และการกุศลเป็นสิ่งจำเป็น ลดการบีบบังคับได้แก่ การเปลี่ยนแทนภาษีรายได้ด้วยภาษีการขาย เป้าหมายคือ การสร้างชีวิตที่ดีกว่าสำหรับทุกคน

ไม่มีภาพประกอบ

อีเมล: herb@herbpeters.com  
<http://www.revival-herbpeters.com>

---

การเรียงลำดับแถลงการณ์เหล่านี้กำหนดโดยวิธีการสุ่มจับฉลากตัวอักษร แถลงการณ์ต่างๆ บนหน้านี้ได้มาจากผู้สมัครรับเลือกตั้งและยังไม่ได้รับการตรวจสอบความถูกต้องแต่ละแถลงการณ์ถูกส่งเข้ามาด้วยความสมัครใจและได้รับการชำระโดยผู้สมัครรับเลือกตั้ง ผู้สมัครรับเลือกตั้งที่ไม่ได้ส่งแถลงการณ์เข้ามาอาจมีคุณสมบัติเพียงพอที่จะมีชื่อปรากฏอยู่บนบัตรเลือกตั้ง

# แถลงการณ์ของผู้สมัครรับเลือกตั้ง

วุฒิสภาสหรัฐฯ

## Tom Palzer | รีพับลิกัน



ผมลงสมัครชิงตำแหน่งวุฒิสมาชิกสหรัฐฯ เพื่อฟื้นฟูการมีรัฐบาลแบบอนุรักษ์นิยมให้กับรัฐแคลิฟอร์เนีย และประเทศ ผมมีประสบการณ์ 32 ปีในการชี้แนะเจ้าหน้าที่ที่ได้รับเลือกในทุกระดับของรัฐบาล ลำดับเป้าหมายสำคัญ: การป้องกันประเทศ การต่อต้านการก่อการร้าย เศรษฐกิจ สวัสดิการทหารผ่านศึก กฎหมายปกป้องชีวิตที่เกิดใหม่ (Life-at-Conception)

7259 Corvina Ct., Unit 26  
Rancho Cucamonga, CA 91739

โทร: (909) 913-9500  
อีเมล: [info@us-senateseat2016.com](mailto:info@us-senateseat2016.com)  
<http://www.us-senateseat2016.com>

## Greg Conlon | รีพับลิกัน



ผมเคยเป็นหุ้นส่วนในบริษัทบัญชีระหว่างประเทศ ให้บริการลูกค้าในฐานะผู้สอบบัญชีรับอนุญาต (CPA) และได้เป็นที่ปรึกษาทางธุรกิจให้กับองค์กรทางธุรกิจที่หลากหลาย ผมมีใบอนุญาตประกอบวิชาชีพทนายความในกรุงวอชิงตัน ดีซี และเคยเป็นนักบินในกองทัพอากาศสหรัฐฯ ผมเข้าใจความท้าทายทางเศรษฐกิจ การเงินและกฎหมายในการทำให้งบประมาณสมดุลและมีประสิทธิภาพในการรับใช้ส่วนรวมและทหารผ่านศึก นอกเหนือจากนี้ ผมยังเป็นลูกเสือระดับ Eagle Scout ในฐานะที่เป็นกรรมการและประธานของคณะกรรมการกำกับดูแลสาธารณูปโภคแห่งรัฐแคลิฟอร์เนีย ผมรับผิดชอบในกระบวนการพิจารณาเรื่องการอนุญาตให้ลูกค้ากลุ่มธุรกิจและครัวเรือนได้ซื้อไฟฟ้าโดยตรงจากนิติบุคคลที่เป็นเอกชนและรัฐ ไม่ใช่ซื้อจากนิติบุคคลที่เป็นเจ้าของส่วนตัว ผมได้นำการริเริ่มที่เพิ่มการแข่งขัน และเปิดให้ธุรกิจต่างๆ ได้เลือกผู้ให้บริการสื่อโทรคมนาคมที่แตกต่าง หากได้รับเลือก ผมมีวัตถุประสงค์สามประการคือ: *อันดับแรก* ลดขนาดของรัฐบาลและทำให้งบประมาณของรัฐบาลกลางสมดุลในแต่ละปีโดยการลดกำลังคนด้านการบริหารจัดการในหน่วยงานของรัฐบาลกลางและไม่แทนที่พนักงานที่ปลดเกษียณ *อันดับที่สอง* แก้ไขปัญหาผู้อพยพเข้าเมืองโดยการกวาดล้างแนวชายแดนมากขึ้น เข้มงวดเงื่อนไขการออกวีซ่าให้กับพลเมืองต่างชาติ และลดกองทุนของรัฐบาลกลางทั้งหมดที่สนับสนุนเมืองที่เรียกว่าเมืองลี้ภัยต่างๆ *อันดับสาม* สร้างงานในภาคส่วนของเอกชนโดยการลดอัตราภาษีรายได้ในบริษัทขนาดใหญ่ 5 เปอร์เซ็นต์เพื่อเป็นเงินสดคืนกลับสู่สหรัฐฯ เพื่อเป็นการแลกเปลี่ยนสำหรับการสร้างงานใหม่ ผมเคยเป็นตัวแทนของพรรครีพับลิกันสำหรับตำแหน่งเหรียญกษาปณ์ของรัฐในปี 2014 และได้รับคะแนนเสียงสะสมเกือบ 3 ล้านคะแนนเสียง ผมรู้วิธีที่จะทำให้ชนะการเลือกตั้งในการเลือกตั้งทั่วไป ผมขอที่จะเป็นตัวแทนของชาวแคลิฟอร์เนียและรู้สึกเป็นเกียรติที่จะได้รับคะแนนเสียงจากท่าน

3875 Bohannon Dr.  
P.O. Box 2600  
Menlo Park, CA 94027

โทร: (650) 315-4956  
อีเมล: [conlonpg@msn.com](mailto:conlonpg@msn.com)  
[www.gregconlon.com](http://www.gregconlon.com)

การเรียงลำดับแถลงการณ์เหล่านี้กำหนดโดยวิธีการสุ่มจับฉลากตัวอักษร แถลงการณ์ต่างๆ บนหน้านี้ได้มาจากผู้สมัครรับเลือกตั้งและยังไม่ได้รับการตรวจสอบความถูกต้องแต่ละแถลงการณ์ถูกส่งเข้ามาด้วยความสมัครใจและได้รับการชำระโดยผู้สมัครรับเลือกตั้ง ผู้สมัครรับเลือกตั้งที่ไม่ได้ส่งแถลงการณ์เข้ามาอาจมีคุณสมบัติเพียงพที่จะมีชื่อปรากฏอยู่บนบัตรเลือกตั้ง

# แถลงการณ์ของผู้สมัครรับเลือกตั้ง

## วุฒิสภาสหรัฐฯ

### Karen Roseberry | รีพับลิกัน

\*รักษานาคไว้ (S.A.V.E. the future)!\*



Palmdale, CA

อีเมล: karenroseberryforsenate@gmail.com  
www.karenroseberryforsenate.com

### Von Hougo | รีพับลิกัน



“พวกเรา ประชาชน” คือรากฐานของชาติที่ยิ่งใหญ่นี้ ในฐานะวุฒิสมาชิกสหรัฐฯของท่าน ผมจะทำงานกับบริษัทเทคโนโลยีต่างๆ ที่มีฐานอยู่ในแคลิฟอร์เนียเพื่อพัฒนาแนวนโยบายของพรรคการเมืองที่ขับเคลื่อนโดยผู้ลงคะแนนเสียงซึ่งจะทำให้ท่านสามารถแสดงความคิดเห็นของท่านในร่างกฎหมายทุกฉบับก่อนวุฒิสภา ร่างกฎหมายแต่ละฉบับจะได้รับการสรุปไว้พร้อมข้อสนับสนุน ข้อคัดค้าน ประโยชน์ ความเสี่ยง และการวิเคราะห์ต้นทุน ท่านสามารถหย่อนคะแนนเสียงของท่าน และผลนับคะแนนเสียงทั่วรัฐจะปรากฏให้ทราบตามเวลาจริง ผมจะลงคะแนนเสียงในวุฒิสภาโดยอิงตามเสียงส่วนใหญ่ของชาวแคลิฟอร์เนีย — ในทุกๆ ครั้ง ซึ่งจะเป็นการรับประกันว่าผมจะรับผิดชอบและทำงานเพื่อประโยชน์สูงสุดของประชาชนชาวแคลิฟอร์เนียเสมอ พอร์ตการลงทุนลงคะแนนเสียงอย่างปลอดภัยจะทำให้ท่านสามารถแสดงความคิดเห็นและคะแนนเสียงของท่านจะถูกนับสำหรับร่างกฎหมายทุกฉบับ ไม่ใช่เพียงแค่นั่งนิ่งๆ ในแต่ละรอบของการเลือกตั้ง ท่านยังสามารถระบุระดับของการมีส่วนร่วมของท่าน เลือกประเด็นต่างๆ ที่สำคัญต่อท่านเมื่อใดก็ตามที่มีการเสนอร่างกฎหมายหนึ่งๆ ต่อวุฒิสภา ท่านจะได้รับแจ้งทางข้อความหรืออีเมล คะแนนเสียงของท่านจะมีความสำคัญอย่างแท้จริง แนวนโยบายพรรคการเมืองนี้จะทำให้รัฐบาลของเรารับผิดชอบต่อประชาชนชาวแคลิฟอร์เนียโดยการท้าทายสภาพการณ์ที่เป็นอยู่นี้: พรรคการเมืองต่างๆ, PAC และผลประโยชน์พิเศษต่างๆ ผมจะทำให้ท่านกลับไปยังมือของประชาชนตามที่ควรจะเป็น ผมหวังว่าจะได้ทำงานกับทุกท่านเพื่อรัฐแคลิฟอร์เนียที่ดีขึ้น สำหรับข้อมูล หรือหากต้องการสนับสนุนการรณรงค์ที่ปลอดภัยการบริจาคของผม โปรดแวะชมเว็บไซต์ von4senate.org เสียงของท่าน คะแนนเสียงของท่าน วุฒิสมาชิกของท่าน โปรดลงคะแนนเสียงให้กับ Von Hougo สำหรับวุฒิสภาสหรัฐฯ

27552 Mariam Pl.  
Santa Clarita, CA 91350

โทร: (661) 219-3268 (661) 296-3589  
อีเมล: vonhougo@gmail.com  
von4senate.com

การเรียงลำดับแถลงการณ์เหล่านี้กำหนดโดยวิธีการสุ่มจับฉลากตัวอักษร แถลงการณ์ต่างๆ บนหน้านี้ได้มาจากผู้สมัครรับเลือกตั้งและยังไม่ได้รับการตรวจสอบความถูกต้องแต่ละแถลงการณ์ถูกส่งเข้ามาด้วยความสมัครใจและได้รับการชำระโดยผู้สมัครรับเลือกตั้ง ผู้สมัครรับเลือกตั้งที่ไม่ได้ส่งแถลงการณ์เข้ามาอาจมีคุณสมบัติเพียงพอก็จะมีชื่อปรากฏอยู่บนบัตรเลือกตั้ง

# แถลงการณ์ของผู้สมัครรับเลือกตั้ง

## วุฒิสภาสหรัฐฯ

### Jason Hanania | ไม่ระบุพรรคการเมืองที่ชอบ

01100101



182 Howard St. #121  
San Francisco, CA 94105

โทร: (415) 654-6291  
อีเมล: 2016@jasonhanania.com  
www.jasonhanania.com

### Kamala D. Harris | เดโมแครต



ดิฉันชื่อ Kamala Harris ดิฉันลงสมัครชิงตำแหน่งวุฒิสมาชิกของสหรัฐฯ เพราะดิฉันเชื่อมั่นเป็นเวลาของการซ่อมแซมบ้านโดแห่งโอกาสสำหรับชาวแคลิฟอร์เนียและชาวอเมริกันให้มากยิ่งขึ้น ขึ้นไป ดิฉันภาคภูมิใจที่เป็นลูกสาวของแคลิฟอร์เนีย ดิฉันเกิดในโอ๊คแลนด์ ดิฉันเข้าเรียนในโรงเรียนของรัฐในแคลิฟอร์เนีย ในฐานะที่เป็นพนักงานอัยการมาตลอดชีวิต ดิฉันมักทำงานให้กับลูกค้าเพียงรายเดียวเสมอ นั่นคือประชาชนของรัฐแคลิฟอร์เนีย ในฐานะที่เป็นอัยการเขตซานฟรานซิสโก และเป็นอัยการสูงสุดของรัฐแคลิฟอร์เนีย ดิฉันได้ทำหลายสิ่งหลายอย่างสำเร็จเพื่อประชาชนชาวแคลิฟอร์เนีย ดิฉันต่อสู้กับพวกนักล่าที่รุนแรง ซึ่งรวมถึงองค์กรอาชญากรรมข้ามชาติต่างๆ และพวกค่านิยมที่ได้กำไรจากการเอาเปรียบสตรีและเด็ก ดิฉันต่อสู้กับผู้ก่อมลพิษใหญ่ๆ และธนาคารใหญ่ๆ และได้ทำงานแบบประนีประนอมกับทุกฝ่ายเพื่อผ่านร่างกฎหมายว่าด้วยการต่อต้านการยึดงานของที่ยากที่สุดของประเทศเพื่อปกป้องบรรดาเจ้าของบ้าน นี่คือนโยบายที่ดิฉันจะดำเนินการในฐานะวุฒิสมาชิกสหรัฐฯ ของท่าน ดิฉันจะต่อสู้เพื่องานที่ประชาชนของเราต้องการโดยการนำเงินจากรัฐบาลกลางมาบ้านของเราเพื่อนำไปซ่อมแซมระบบน้ำและการขนส่งที่แย่ๆ ดิฉันจะต่อสู้เพื่อโรงเรียนที่ดีขึ้นและเพื่อให้เด็กทุกคนได้เข้าถึงโรงเรียนเตรียมอนุบาลและการบริการดูแลเด็กในราคาย่อมเยา ดิฉันจะต่อสู้เพื่อทหารผ่านศึกที่สมควรได้รับการดูแลสุขภาพที่มีคุณภาพและการฝึกอบรมงานเมื่อพวกเขากลับบ้าน ดิฉันจะปกป้องสภาพแวดล้อมและชายหาดของเรา และเป็นผู้ดำเนินการต่อสู้กับการเปลี่ยนแปลงของสภาพอากาศ และในฐานะอัยการ ดิฉันจะทำงานทุกวันเพื่อให้ประชาชนปลอดภัยจากการก่อการร้ายในประเทศและต่างประเทศ โปรดมาร่วมกับดิฉันขอบคุณสำหรับการพิจารณาของท่าน

P.O. Box 78393  
San Francisco, CA 94107

โทร: (213) 221-1269  
อีเมล: info@kamalaharris.org  
www.kamalaharris.org

การเรียงลำดับแถลงการณ์เหล่านี้กำหนดโดยวิธีการสุ่มจับฉลากตัวอักษร แถลงการณ์ต่างๆ บนหน้านี้ได้มาจากผู้สมัครรับเลือกตั้งและยังไม่ได้รับการตรวจสอบความถูกต้องแต่ละแถลงการณ์ถูกส่งเข้ามาด้วยความสมัครใจและได้รับการชำระโดยผู้สมัครรับเลือกตั้ง ผู้สมัครรับเลือกตั้งที่ไม่ได้ส่งแถลงการณ์เข้ามาอาจมีคุณสมบัติเพียงพอที่จะมีชื่อปรากฏอยู่บนบัตรเลือกตั้ง

# แถลงการณ์ของผู้สมัครรับเลือกตั้ง

วุฒิสภาสหรัฐฯ

## Mike Beitiks | ไม่ระบุพรรคการเมืองที่ชอบ



คำปราศรัยของผมมีสั้นๆ ค่อนข้างจะเป็นเรื่องเดียวจริงๆ สมาชิกสภานิติบัญญัติสหรัฐฯ ยังคงไม่ทำอะไรเพื่อปกป้องเราจากการคุกคามของสภาพอากาศที่เปลี่ยนแปลง ผมจะไม่อยู่เฉย ผมสาบานต่อหน้าหลุมศพของชาวแคลิฟอร์เนียในอนาคตว่าผมจะไม่เสียสละสภาพอากาศที่แท้จริงของเราให้กับภูมิอากาศทางการเมืองของเรา

[www.Iwillnotdoanything.org](http://www.Iwillnotdoanything.org)

## Jason Kraus | ไม่ระบุพรรคการเมืองที่ชอบ



ในแต่ละการเลือกตั้ง ชาวแคลิฟอร์เนียจะวนเวียนอยู่กับปัญหาเดิมๆ ประเด็นเดิมๆ และหน้าเดิมๆ นักการเมืองจะอ่อนวอนขอเงินจากเรา และให้คำมั่นสัญญาต่างๆ ที่ไม่เคยรักษาไว้ได้เลย เราต้องกลับคืนสู่พื้นฐานยกเลิกภาษีรายได้ทุกรูปแบบออกซึ่งจะเพิ่มจำนวนการจ้างงาน จุดประกายให้เศรษฐกิจของเราและปกป้องวิถีชีวิตของเรา ผมปฏิเสธการอุดหนุนการรณรงค์หาเสียงทั้งหมด ผมจะไม่รับเงินเดือน และจะรับใช้เพียงหนึ่งทีม ผมไม่ใช่รีพับลิกัน หรือเดโมแครต ผมเป็นชาวอเมริกัน . . . เหมือนเช่นพวกท่าน Jason Kraus วุฒิสภาสหรัฐฯ ปี 2017 สำหรับข้อมูลเพิ่มเติม [www.aleadernotapolitician.com](http://www.aleadernotapolitician.com)

โทร: (916) 542-8721

อีเมล: [Jason@ALeaderNotAPolitician.com](mailto:Jason@ALeaderNotAPolitician.com)

[www.aleadernotapolitician.com](http://www.aleadernotapolitician.com)

การเรียงลำดับแถลงการณ์เหล่านี้กำหนดโดยวิธีการสุ่มจับฉลากตัวอักษร แถลงการณ์ต่างๆ บนหน้านี้ได้มาจากผู้สมัครรับเลือกตั้งและยังไม่ได้รับการตรวจสอบความถูกต้องแต่ละแถลงการณ์ถูกส่งเข้ามาด้วยความสมัครใจและได้รับการชำระโดยผู้สมัครรับเลือกตั้ง ผู้สมัครรับเลือกตั้งที่ไม่ได้ส่งแถลงการณ์เข้ามาอาจมีคุณสมบัติเพียงพอที่จะมีชื่อปรากฏอยู่บนบัตรเลือกตั้ง

# แถลงการณ์ของผู้สมัครรับเลือกตั้ง

วุฒิสภาสหรัฐฯ

## Don Krampe | รีพับลิกัน



ในฐานะทหารเรือสหรัฐฯ ผมได้รับใช้ประเทศในการต่อสู้ในช่วงสงครามเกาหลี หลังจากนั้น ผมได้รับใช้ทหารผ่านศึกของประเทศเราในตำแหน่งผู้อำนวยการ USO ในประเทศเวียดนาม และในฐานะผู้ช่วยผู้อำนวยการเขตสำหรับการบริหารจัดการทหารผ่านศึก ในปี 1958 ผมได้ร่วมก่อตั้ง Hugh O'Brian Young Adult Leadership Seminars ซึ่งนับตั้งแต่ก่อตั้งมาได้ให้ประโยชน์กับหนุ่มสาวหลายร้อยพันคน ผมสำเร็จปริญญาโทสาขารัฐประศาสนศาสตร์ (Masters of Public Administration) จากมหาวิทยาลัย Cal Lutheran University ผมเชื่อว่าระบบสองพรรคของเราทำหน้าที่ไม่สมบูรณ์และไม่เข้าใจค่านิยมของคำว่า “ทีม (TEAM)” — เมื่อร่วมกัน ทุกคนจะประสบความสำเร็จได้มากขึ้น” ทริพยากรที่มากที่สุดในประเทศของเราคือ คนหนุ่มสาวและนักเรียนที่ได้รับการสอนว่า “ไม่ใช่จะคิดอะไร แต่เป็นวิธีคิดอย่างไร” ตามหลักความเชื่ออเมริกันที่กล่าวไว้อย่างคมคายว่า: “ข้าพเจ้าเชื่อในสหรัฐอเมริกาในฐานะรัฐบาลของประชาชน โดยประชาชน เพื่อประชาชน ซึ่งเป็นอำนาจที่มาจากความยินยอมของผู้ที่ถูกปกครอง ประชาธิปไตยในประเทศที่เป็นเอกราช; เป็นสหภาพที่สมบูรณ์แบบ, เป็นหนึ่งและไม่สามารถแบ่งแยกได้ กล่าวคือ จัดตั้งขึ้นบนหลักการของเสรีภาพ ความเท่าเทียมกัน ความยุติธรรมและมนุษยธรรมเพื่อสิ่งที่คุณรักชาติอเมริกันได้เสียสละชีพและโชชะดาของพวกเขา ดังนั้น ผมเชื่อมั่นเป็นหน้าที่ของผมต่อประเทศของผมที่จะรักให้การสนับสนุนรัฐธรรมนูญของประเทศ เชื่อฟังกฎหมาย ให้ความเคารพต่อธงชาติของประเทศ และปกป้องจากศัตรูทั้งหลาย” ผมขอขอบคุณต่อการพิจารณาของท่าน หากต้องการข้อมูลเพิ่มเติม โปรดแวะชมเว็บไซต์ของผมที่: [2016krampeforsenate.com](http://2016krampeforsenate.com)

40581 Via Amapola  
Murrieta, CA 92562

โทร: (951) 600-0542  
อีเมล: [xptriumph@hotmail.com](mailto:xptriumph@hotmail.com)  
[www.2016krampeforsenate.com](http://www.2016krampeforsenate.com)

การเรียงลำดับแถลงการณ์เหล่านี้กำหนดโดยวิธีการสุ่มจับฉลากตัวอักษร แถลงการณ์ต่างๆ บนหน้านี้ได้มาจากผู้สมัครรับเลือกตั้งและยังไม่ได้รับการตรวจสอบความถูกต้องแต่ละแถลงการณ์ถูกส่งเข้ามาด้วยความสมัครใจและได้รับการชำระโดยผู้สมัครรับเลือกตั้ง ผู้สมัครรับเลือกตั้งที่ไม่ได้ส่งแถลงการณ์เข้ามาอาจมีคุณสมบัติเพียงพอก็จะมีชื่อปรากฏอยู่บนบัตรเลือกตั้ง



### ร่างกฎหมาย 50

การแก้ไขซึ่งเสนอโดยการแก้ไขรัฐธรรมนูญของวุฒิสภาครั้งที่ 17 ปี 2013–2014 สมัยสามัญ (Senate Constitutional Amendment 17 of the 2013–2014 Regular Session) (บทบัญญัติที่ 127, พระราชบัญญัติปี 2014) เป็นแก้ไขรัฐธรรมนูญของรัฐแคลิฟอร์เนียอย่างชัดเจนโดยการแก้ไขมาตราหนึ่ง ซึ่งเป็นข้อกำหนดที่มีอยู่ในปัจจุบันซึ่งได้รับการเสนอให้ลบออกโดยจะพิมพ์ในรูป เส้นขีดทับข้อความ และข้อกำหนดใหม่ที่จะถูกเพิ่มเข้าไปโดยจะพิมพ์ในรูป ตัวพิมพ์เอียง เพื่อแสดงว่าเป็นข้อความใหม่

#### การเสนอการแก้ไขในมาตราที่ 5 ของบทที่ IV

มาตรา 5 ของบทที่ IV ได้รับการแก้ไขเป็น:

มาตรา 5. (a) (1) แต่ละสภาในสภานิติบัญญัติ ควรพิจารณาคุณสมบัติและการเลือกตั้งของสมาชิกสภา และโดยการออกเสียงลงคะแนนโดยการเรียกชื่อซึ่งเข้าสู่บันทึกการประชุมของสภา, สองในสาม สองในสาม ของสมาชิกที่ลงคะแนนเสียงพร้อมกัน สามารถขับสมาชิกออกได้

(2) (A) แต่ละสภาสามารถฟ้องสมาชิกคนหนึ่งๆ ได้โดยญัตติ หรือมติที่รับรองโดยการลงคะแนนเสียงแบบเรียกชื่อที่เข้าสู่บันทึกการประชุมของสภา โดยมีคะแนนเสียงสองในสามของสมาชิกที่ลงคะแนนเสียงพร้อมกัน ญัตติ หรือมติควรประกอบด้วย การค้นพบ และการประกาศที่เป็นตัวกำหนดมูลฐานของการฟ้อง อย่างไรก็ตาม ข้อกำหนดอื่นใดในรัฐธรรมนูญฉบับนี้ สภาอาจลงความเห็นว่ามีให้มีการรับเงินเดือนและสิทธิประโยชน์ของสมาชิกในช่วงระยะเวลาที่ถูกฟ้องทั้งหมด หรือบางส่วน โดยการแสดงข้อกำหนดของญัตติ หรือมติ

(B) สมาชิกคนใดที่ถูกฟ้องตามวรรคนี้จะต้องไม่ใช้สิทธิ เอกสิทธิ หน้าที่ หรืออำนาจใดๆ ในตำแหน่งของเขาหรือเธอ หรือใช้ทรัพยากรใดของสภานิติบัญญัติในช่วงระหว่างที่ถูกฟ้อง

(C) การฟ้องของสมาชิกคนใด ตามวรรคนี้จะยังคงมีผลบังคับใช้จนถึงวันที่ที่ระบุในญัตติ หรือมติ หรือหากไม่ระบุวันที่ ให้ใช้วันที่ของญัตติหรือมติต่อมาที่ให้การฟ้องซึ่งได้รับการรับรองด้วยการลงคะแนนเสียงแบบเรียกชื่อรายบุคคลในที่ประชุมของสมาชิกโดยมีคะแนนเสียงสองในสามของสมาชิกที่เห็นพ้องต้องกัน

(b) สมาชิกสภานิติบัญญัติไม่อาจรับเงินสมนาคุณใดๆ ได้ สภานิติบัญญัติอาจออกกฎหมายต่างๆ เพื่อบังคับใช้ในส่วนย่อยนี้

(c) สภานิติบัญญัติจะออกกฎหมายต่างๆ ที่สั่งห้ามมิให้สมาชิกสภานิติบัญญัติรับ หรือจำกัดการรับของขวัญอย่างเข้มงวด ไม่ว่าจะมาจากแหล่งใดๆ ก็ตาม หากการรับของขวัญนั้นอาจก่อให้เกิดผลประโยชน์ทับซ้อน

(d) สมาชิกสภานิติบัญญัติไม่สามารถรับค่าตอบแทนใดๆ โดยเจตนาสำหรับการไปปรากฏตัว การตกลงที่จะปรากฏตัว หรือการดำเนินการใดๆ ในนามของบุคคลอื่นต่อคณะกรรมการ หรือหน่วยงานปกครองใดๆ ของรัฐ หากสมาชิกคนใดรับค่าตอบแทนใดๆ โดยเจตนาสำหรับการไปปรากฏตัว การตกลงที่จะปรากฏตัว หรือการดำเนินการใดๆ ในนามของบุคคลอื่นต่อคณะกรรมการ หรือหน่วยงานปกครองใดๆ ของท้องถิ่น ภายในระยะเวลาหนึ่งปีหลังการรับค่าตอบแทน สมาชิกท่านนั้นจะไม่สามารถลงคะแนน หรือเข้าร่วมในการกระทำ หรือ พยายามในทางใดๆ ที่จะใช้ตำแหน่งหน้าที่ของเขาหรือเธอส่งอิทธิพลต่อการกระทำหรือการตัดสินใจใดๆ ต่อสภานิติบัญญัตินอกจากการกระทำหรือการตัดสินใจใดที่เกี่ยวข้องกับกฎหมายที่ได้อธิบายไว้ในข้อ (c) ของหมวด 12 ของบทความนี้—ซึ่งเขาหรือเธอทราบ หรือมีเหตุผลที่จะทราบ หรือจะมีผลกระทบทางการเงินที่สำคัญและโดยตรงต่อคนนั้น และจะไม่มีผลกระทบต่อสาธารณะโดยทั่วไป หรือไม่มีผลกระทบต่อภาคส่วนสาธารณะที่สำคัญใด ในลักษณะที่คล้ายกันตามที่ใช้ในส่วนย่อยนี้ คำว่า “สาธารณะโดยทั่วไป” รวมถึง อุดสาหกรรม การค้า หรืออาชีพ อย่างไรก็ตาม สมาชิกอาจเข้าไปมีส่วนร่วมในกิจกรรมที่เกี่ยวข้องกับกรรมการหรือหน่วยงานซึ่งมีความเข้มงวดต่อการกระทำในนามของตัวเองแทน ไปปรากฏตัวในบทบาทของทนายความต่อหน้าศาลใดๆ หรือต่อหน้าคณะกรรมการการอุทธรณ์ด้านสินไหมทดแทนของลูกจ้าง (Workers' Compensation Appeals Board) หรือกระทำการในฐานะผู้สนับสนุนคนหนึ่งโดยไม่รับค่าตอบแทน หรือการสอบถามข้อมูลในนามของบุคคลหนึ่งต่อคณะกรรมการหรือหน่วยงานใด ส่วนย่อยนี้ไม่ได้ห้ามการกระทำใดของหุ้นส่วนหรือบริษัทที่สมาชิกท่านนั้นเป็นสมาชิกอยู่หากสมาชิกท่านนั้นไม่ได้มีส่วนร่วมในค่าธรรมเนียมใดๆ ทั้งโดยทางตรงหรือทางอ้อม หรือลดค่าใช้จ่ายใดๆ อันเนื่องมาจากค่าธรรมเนียมนั้น อันเป็นผลมาจากการกระทำนั้น

(e) สภานิติบัญญัติจะออกกฎหมายที่ห้ามสมาชิกสภานิติบัญญัติที่มีวาระการทำงานในตำแหน่งเริ่มในวันที่หรือหลังวันที่ 3 ธันวาคม 1990 จากการลี้ภัย การรับค่าตอบแทน ตามที่ได้ควบคุมโดยกฎหมายว่าด้วยการปฏิรูปการเมือง ปี 1974 ต่อสภานิติบัญญัติเป็นเวลา 12 เดือนหลังการลาออกจากตำแหน่ง

(f) สภานิติบัญญัติจะออกกฎหมายใหม่และบังคับใช้กฎหมายที่มีอยู่แล้วให้มากขึ้น ในการห้ามสมาชิกสภานิติบัญญัติจากการเข้าร่วมในกิจกรรมต่างๆ หรือมีผลประโยชน์ขัดแย้งกับการปฏิบัติหน้าที่ในตำแหน่งและความรับผิดชอบที่เหมาะสมของตน แต่อย่างไรก็ตาม ประชาชนควรมีอำนาจในการดำเนินการใช้ข้อกำหนดนี้ตามมาตราที่ II

# ความช่วยเหลือสำหรับผู้ลงคะแนนเสียงที่ทุพพลภาพ

กฎหมายของรัฐและรัฐบาลกลางกำหนดให้หน่วยเลือกตั้งต้องสามารถเข้าถึงได้สำหรับผู้ลงคะแนนเสียงที่ทุพพลภาพ เจ้าหน้าที่เลือกตั้งของเทศมณฑลจะตรวจสอบแต่ละหน่วยเลือกตั้ง และบ่อยครั้งที่ทำการปรับเปลี่ยนชั่วคราวเพื่อความสะดวกในวันเลือกตั้ง ทุกคนที่ทำงานในหน่วยเลือกตั้งได้รับการฝึกอบรมในเรื่องกฎหมายการเลือกตั้งและสิทธิของผู้ลงคะแนนเสียงเลือกตั้ง รวมถึงความจำเป็นในการปรับเปลี่ยนนโยบายและกระบวนการอย่างสมเหตุสมผลเพื่อให้มั่นใจว่า ทุกคนสามารถเข้าถึงได้อย่างเท่าเทียมกัน

กฎหมายของรัฐและรัฐบาลกลางกำหนดให้ผู้ลงคะแนนเสียงทั้งหมดสามารถหย่อนบัตรเลือกตั้งของพวกเขาได้อย่างเป็นส่วนตัว และเป็นอิสระ หน่วยเลือกตั้งแต่ละแห่งต้องมีเครื่องลงคะแนนเสียงอย่างน้อยหนึ่งเครื่องที่จะเปิดให้ผู้ลงคะแนนเสียงทุกคน ซึ่งรวมถึงผู้ลงคะแนนเสียงที่ตาบอดหรือพิการทางสายตา สามารถหย่อนบัตรเลือกตั้งได้เองโดยไม่ต้องได้รับความช่วยเหลือ เครื่องลงคะแนนเสียงเลือกตั้งนี้อนุญาตให้ผู้ลงคะแนนเสียงตรวจสอบตัวเลือกในการลงคะแนนเสียงของพวกเขาได้ และหากพบข้อผิดพลาดจะอนุญาตให้ผู้ลงคะแนนเสียงแก้ไขตัวเลือกเหล่านั้นก่อนส่งบัตรเลือกตั้งของพวกเขา

## ตรวจสอบบัตรเลือกตั้งตัวอย่างของท่าน



จลสารบัตรเลือกตั้งตัวอย่างของเทศมณฑลของท่านจะ:

- อธิบายวิธีการลงคะแนนเสียงอย่างเป็นส่วนตัวและเป็นอิสระสำหรับบุคคลที่ทุพพลภาพ
- แสดงสัญลักษณ์เก้าอี้รถเข็นของผู้ป่วย หากหน่วยเลือกตั้งของท่านสามารถให้ผู้ลงคะแนนเสียงที่ทุพพลภาพเข้ามาใช้สิทธิได้

## ที่หน่วยเลือกตั้ง

หากท่านต้องการความช่วยเหลือในการกาบัตรเลือกตั้งของท่าน ท่านอาจเลือกบุคคลไม่เกินสองคนเพื่อช่วยท่าน บุคคลนี้ต้องไม่ใช่:

- นายจ้างของท่าน หรือบุคคลใดๆ ที่ทำงานให้กับนายจ้างของท่าน
- ผู้นำสหภาพแรงงานของท่าน หรือบุคคลใดๆ ที่ทำงานให้กับสหภาพแรงงานของท่าน

การลงคะแนนเสียงข้างถนน เปิดให้ท่านจอตกลงใกล้ที่สุดเท่าที่เป็นไปได้ในบริเวณลงคะแนนเสียงเลือกตั้ง เจ้าหน้าที่เลือกตั้งจะนำบัญชีรายชื่อมาให้ท่านเซ็น พร้อมบัตรเลือกตั้งและเอกสารการลงคะแนนเสียงอื่นๆ ที่ท่านอาจต้องใช้ ไม่ว่าท่านจะอยู่ที่ข้างถนนหรือในรถก็ตาม

ติดต่อสำนักงานเลือกตั้งในเทศมณฑลของท่านเพื่อดูว่ามีบริการลงคะแนนเสียงข้างถนนในหน่วยเลือกตั้งของท่านหรือไม่

## คู่มือข้อมูลผู้ลงคะแนนเสียงเลือกตั้งของรัฐและจลสารบัตรเลือกตั้งตัวอย่างของเทศมณฑล

ในฐานะที่เป็นผู้ลงคะแนนเสียงที่ได้ขึ้นทะเบียนไว้ ท่านจะได้รับแหล่งที่มาของข้อมูลสองแหล่งทางไปรษณีย์:

### คู่มือข้อมูลผู้ลงคะแนนเสียงเลือกตั้งของรัฐ (คู่มือนี้)

**ประกอบด้วย** ข้อมูลเกี่ยวกับผู้สมัครรับเลือกตั้งของรัฐบาลกลาง และร่างกฎหมายต่างๆ ทั่วรัฐ

### ข้อมูลผู้สมัครรับเลือกตั้ง:

ประธานาธิบดี (ออนไลน์ที่ [www.voterguide.sos.ca.gov](http://www.voterguide.sos.ca.gov))  
วุฒิสมาชิกสหรัฐฯ

### ร่างกฎหมายของรัฐ:

ร่างกฎหมาย 50



### จลสารบัตรเลือกตั้งตัวอย่างของเทศมณฑลของท่าน

**ประกอบด้วย** ตัวอย่างบัตรเลือกตั้งของท่าน และข้อมูลเกี่ยวกับผู้สมัครรับเลือกตั้งในพื้นที่ของท่าน ร่างกฎหมายที่เสนอในบัตรเลือกตั้งและสถานที่ตั้งของหน่วยเลือกตั้งของท่าน

### ข้อมูลผู้สมัครรับเลือกตั้ง:

สมาชิกสภาผู้แทนราษฎรของสหรัฐฯ ในรัฐสภา  
วุฒิสมาชิกของรัฐ  
สมาชิกสภาผู้แทนราษฎรของรัฐ  
ตำแหน่งในระดับท้องถิ่นอื่นๆ

### ร่างกฎหมายฉบับบัตรเลือกตั้งท้องถิ่น:

แตกต่างกันไปตามแต่ละเทศมณฑล

# การเลือกตั้งชั่วคราว

หากไม่มีชื่อของท่านอยู่ในรายชื่อผู้ลงคะแนนเสียงเลือกตั้งที่หน่วยเลือกตั้งของท่าน ท่านมีสิทธิที่จะลงคะแนนเสียงในบัตรเลือกตั้งได้

## บัตรเลือกตั้งชั่วคราวคืออะไร

บัตรเลือกตั้งชั่วคราวเป็นบัตรเลือกตั้งปกติที่จัดไว้ในช่องพิเศษก่อนที่จะนำไปในกล่องบัตรเลือกตั้ง

## ใครเป็นผู้หย่อนบัตรเลือกตั้งชั่วคราว

บัตรเลือกตั้งชั่วคราวเป็นบัตรเลือกตั้งที่หย่อนโดยผู้ลงคะแนนเสียงที่:

- เชื่อว่าพวกเขาได้ขึ้นทะเบียนเพื่อลงคะแนนเสียงไว้แล้วแม้ว่าจะไม่มีชื่ออยู่ในทะเบียนรายชื่อผู้ลงคะแนนเสียงเลือกตั้งที่เป็นทางการที่หน่วยเลือกตั้ง
- ลงคะแนนเสียงทางไปรษณีย์แต่ไม่ได้รับบัตรเลือกตั้ง หรือไม่มีบัตรเลือกตั้งมาด้วย และต้องการลงคะแนนเสียงที่หน่วยเลือกตั้งแทน

## เกิดอะไรขึ้นภายหลังที่ท่านหย่อนบัตรเลือกตั้งชั่วคราว

บัตรเลือกตั้งชั่วคราวของท่านจะถูกนับหลังจากที่เจ้าหน้าที่เลือกตั้งได้ยืนยันว่าท่านได้ขึ้นทะเบียนเพื่อลงคะแนนเสียงในเทศมณฑลนั้นไว้แล้วและท่านไม่ได้ลงคะแนนเสียงเลือกตั้งในครั้งนั้นมาก่อน

ท่านอาจลงคะแนนเสียงโดยใช้บัตรเลือกตั้งชั่วคราวที่หน่วยเลือกตั้งใดๆ ในเทศมณฑลที่ท่านได้ขึ้นทะเบียนเพื่อลงคะแนนเสียงไว้ อย่างไรก็ตาม จะมีการนับคะแนนเฉพาะในการแข่งขันเลือกตั้งที่ท่านมีสิทธิในการลงคะแนนเสียงเท่านั้น

## ท่านสามารถตรวจสอบสถานะของบัตรเลือกตั้งชั่วคราวของท่านได้โดยวิธีใด

ผู้ลงคะแนนเสียงเลือกตั้งทุกคนที่หย่อนบัตรเลือกตั้งชั่วคราวมีสิทธิที่จะตรวจสอบจากเจ้าหน้าที่เลือกตั้งในเทศมณฑลของพวกเขาว่าบัตรเลือกตั้งได้รับการนับคะแนนหรือไม่ และหากไม่ได้ นับ ขอเหตุผลที่ไม่ได้นับ



เยี่ยมชมเว็บไซต์ <http://www.sos.ca.gov/elections/ballot-status> สำหรับรายชื่อติดต่อของเทศมณฑล และข้อมูลวิธีการตรวจสอบสถานะของบัตรเลือกตั้งชั่วคราวของท่าน

## ข้อมูลวันเลือกตั้ง

หน่วยเลือกตั้งเปิดตั้งแต่วันที่ 7.00 น. ถึงเวลา 20.00 น. ในวันอังคารที่ 7 มิถุนายน หากท่านอยู่ในแถวก่อนเวลา 20.00 น. ท่านยังสามารถลงคะแนนเสียงได้

4 วิธีในการค้นหาหน่วยเลือกตั้งของท่าน:

- ตรวจสอบปกหลังของคู่มือบัตรเลือกตั้งตัวอย่างที่สำนักงานเลือกตั้งของเทศมณฑลได้ส่งไปรษณีย์ถึงท่าน
- โทรศัพท์ (855) 345-3933
- เว็บไซต์ออนไลน์ที่ [www.sos.ca.gov/elections/polling-place](http://www.sos.ca.gov/elections/polling-place)
- ส่งข้อความ Vote ไปยัง GOVOTE (468683)

# สำนักงานเลือกตั้งประจำเทศมณฑล

## Alameda County

(510) 272-6973

[www.acgov.org/rov](http://www.acgov.org/rov)

## Alpine County

(530) 694-2281

[www.alpinecountyca.gov](http://www.alpinecountyca.gov)

## Amador County

(209) 223-6465

[www.co.amador.ca.us/government/elections](http://www.co.amador.ca.us/government/elections)

## Butte County

(530) 538-7761 หรือ

(800) 894-7761 (ภายในเทศมณฑล Butte)

<http://buttevotes.net>

## Calaveras County

(209) 754-6376 หรือ (209) 754-6375

[www.elections.calaverasgov.us/elections.aspx](http://www.elections.calaverasgov.us/elections.aspx)

## Colusa County

(530) 458-0500 หรือ (877) 458-0501

[www.countyofcolusa.org/elections](http://www.countyofcolusa.org/elections)

## Contra Costa County

(925) 335-7800

[www.cocovote.us](http://www.cocovote.us)

## Del Norte County

(707) 464-7216 หรือ (707) 465-0383

[www.co.del-norte.ca.us](http://www.co.del-norte.ca.us)

## El Dorado County

(530) 621-7480 หรือ (800) 730-4322

[www.edcgov.us/elections](http://www.edcgov.us/elections)

## Fresno County

(559) 600-8683

[www.co.fresno.ca.us/elections](http://www.co.fresno.ca.us/elections)

## Glenn County

(530) 934-6414

[www.countyofglenn.net/elections](http://www.countyofglenn.net/elections)

## Humboldt County

(707) 445-7481

[humboldt.gov.org/elections](http://humboldt.gov.org/elections)

## Imperial County

(442) 265-1074

[www.co.imperial.ca.us](http://www.co.imperial.ca.us)

## Inyo County

(760) 878-0224

[elections.inyocounty.us](http://elections.inyocounty.us)

## Kern County

(661) 868-3590

[www.co.kern.ca.us/elections](http://www.co.kern.ca.us/elections)

## Kings County

(559) 852-4890

[www.countyofkings.com](http://www.countyofkings.com)

## Lake County

(707) 263-2372

[www.co.lake.ca.us/government/directory/rov.htm](http://www.co.lake.ca.us/government/directory/rov.htm)

## Lassen County

(530) 251-8217 หรือ (530) 251-8352

<http://www.lassencounty.org>

## Los Angeles County

(800) 815-2666 เลือก 2 หรือ

(562) 466-1323

[www.lavote.net](http://www.lavote.net)

## Madera County

(559) 675-7720

[www.madera-county.com](http://www.madera-county.com)

## Marin County

(415) 473-6456

[www.marinvotes.org](http://www.marinvotes.org)

## Mariposa County

(209) 966-2007

[www.mariposacounty.org](http://www.mariposacounty.org)

## Mendocino County

(707) 234-6819

[www.co.mendocino.ca.us/acr/elections](http://www.co.mendocino.ca.us/acr/elections)

## Merced County

(209) 385-7541 หรือ (800) 561-0619

[www.mercedelections.org](http://www.mercedelections.org)

## Modoc County

(530) 233-6205

[www.co.modoc.ca.us](http://www.co.modoc.ca.us)

## Mono County

(760) 932-5537 หรือ (760) 932-5530

[www.monocounty.ca.gov/elections](http://www.monocounty.ca.gov/elections)

## Monterey County

(831) 796-1499 หรือ (866) 887-9274

[www.montereycountyelections.us/](http://www.montereycountyelections.us/)

## Napa County

(707) 253-4321 หรือ (707) 253-4374

[www.countyofnapa.org](http://www.countyofnapa.org)

## Nevada County

(530) 265-7115

[www.mynevadacounty.com/hc/elections/Pages/Home.aspx](http://www.mynevadacounty.com/hc/elections/Pages/Home.aspx)

## Orange County

(714) 567-7600

[www.ocvote.com](http://www.ocvote.com)

## Placer County

(530) 886-5650

[www.placerelections.com](http://www.placerelections.com)

## Plumas County

(530) 283-6256 หรือ (844) 676-8683

[www.countyofplumas.com](http://www.countyofplumas.com)

## Riverside County

(951) 486-7200 หรือ (800) 773-8683

[www.voteinfo.net](http://www.voteinfo.net)

## Sacramento County

(916) 875-6451 หรือ (800) 762-8019

[www.elections.saccounty.net](http://www.elections.saccounty.net)

## San Benito County

(831) 636-4016 หรือ (831) 636-4017

[www.sbcvote.us](http://www.sbcvote.us)

## San Bernardino County

(909) 387-8300 หรือ (800) 881-8683

[www.sbcountyelections.com](http://www.sbcountyelections.com)

## San Diego County

(619) 565-5800

[www.sdvote.com](http://www.sdvote.com)

## San Francisco County

(415) 554-4375

[www.sfelections.org](http://www.sfelections.org)

## San Joaquin County

(209) 468-2890

[www.sjcrov.org](http://www.sjcrov.org)

## San Luis Obispo County

(805) 781-5228 หรือ (805) 781-5080

[www.slovote.com](http://www.slovote.com)

## San Mateo County

(650) 312-5222

[www.shapethefuture.org](http://www.shapethefuture.org)

## Santa Barbara County

(805) 568-2200 หรือ (800) 722-8683

[www.sbcvote.com](http://www.sbcvote.com)

## Santa Clara County

(408) 299-8683 หรือ (866) 430-8683

[www.sccvote.org](http://www.sccvote.org)

## Santa Cruz County

(831) 454-2060

[www.votescount.com](http://www.votescount.com)

## Shasta County

(530) 225-5730

[www.co.shasta.ca.us](http://www.co.shasta.ca.us)

## Sierra County

(530) 289-3295

[www.sierracounty.ca.gov](http://www.sierracounty.ca.gov)

## Siskiyou County

(530) 842-8084

[www.sisqvotes.org](http://www.sisqvotes.org)

## Solano County

(707) 784-6675

[www.solanocounty.com/elections](http://www.solanocounty.com/elections)

## Sonoma County

(707) 565-6800 หรือ (800) 750-VOTE

[vote.sonoma-county.org](http://vote.sonoma-county.org)

## Stanislaus County

(209) 525-5200 หรือ (209) 525-5201

[www.stanvote.com](http://www.stanvote.com)

## Sutter County

(530) 822-7122 หรือ (530) 713-3226

[www.suttercounty.org/elections](http://www.suttercounty.org/elections)

## Tehama County

(530) 527-8190

[www.co.tehama.ca.us](http://www.co.tehama.ca.us)

## Trinity County

(530) 623-1220

[www.trinitycounty.org](http://www.trinitycounty.org)

## Tulare County

(559) 624-7300

<http://www.tularecounty.ca.gov/registrarofofoters/>

## Tuolumne County

(209) 533-5570

[www.co.tuolumne.ca.us/elections](http://www.co.tuolumne.ca.us/elections)

## Ventura County

(805) 654-2664

[venturavote.org](http://venturavote.org)

## Yolo County

(530) 666-8133 หรือ (800) 649-9943

[www.yoloelections.org](http://www.yoloelections.org)

## Yuba County

(530) 749-7855

[www.yubaelections.org](http://www.yubaelections.org)

# คู่มือข้อมูลผู้ลงคะแนนเสียงเลือกตั้งแบบเสียงและตัวพิมพ์ขนาดใหญ่

คู่มือนี้มีให้โดยไม่เสียค่าใช้จ่ายในภาษาอังกฤษ, จีน, ฮินดู, ญี่ปุ่น, เขมร, เกาหลี, สเปน, กาดาล็อก, ไทย และเวียดนาม หากต้องการสิ่ง:

☎ โทรฟรีสายด่วนผู้ลงคะแนนเสียงเลือกตั้งของเลขาธิการรัฐที่หมายเลข (855) 345-3933

💻 เยี่ยมชมเว็บไซต์ [www.sos.ca.gov](http://www.sos.ca.gov)

📻 ดาวน์โหลดเสียงในรูปแบบ MP3 ที่ [www.voterguide.sos.ca.gov/th/audio](http://www.voterguide.sos.ca.gov/th/audio)

## การขึ้นทะเบียนผู้ลงคะแนนเสียงเลือกตั้ง

หากท่านเคยขึ้นทะเบียนเพื่อลงคะแนนเสียงแล้ว ท่านไม่จำเป็นต้องขึ้นทะเบียน **ยกเว้นว่า** ท่านเปลี่ยนชื่อ ที่อยู่บ้าน ที่อยู่ทางไปรษณีย์หรือหากท่านต้องการเปลี่ยนหรือเลือกพรรคการเมือง

ท่านสามารถขึ้นทะเบียนเพื่อลงคะแนนเสียงทางออนไลน์ได้ที่ [RegisterToVote.ca.gov](http://RegisterToVote.ca.gov) หรือโทรติดต่อสายด่วนผู้ลงคะแนนเสียงเลือกตั้งของเลขาธิการรัฐได้ฟรีที่หมายเลข (855) 345-3933 เพื่อขอรับแบบฟอร์มทางไปรษณีย์

แบบฟอร์มการขึ้นทะเบียนผู้ลงคะแนนเสียงเลือกตั้งมีที่ทำการไปรษณีย์ส่วนใหญ่ ห้องสมุดต่างๆ ที่ทำการของเทศบาล เมืองและเทศมณฑล สำนักงานเลือกตั้งของเทศมณฑล และที่ทำการเลขาธิการรัฐแคลิฟอร์เนีย

## ข้อมูลว่าด้วยความเป็นส่วนตัวสำหรับการขึ้นทะเบียนผู้ลงคะแนนเสียงเลือกตั้ง

**โปรแกรมการขึ้นทะเบียนผู้ลงคะแนนเสียงเลือกตั้งที่เป็นความลับและปลอดภัยที่บ้าน (Safe at Home Confidential Voter Registration Program):** ผู้ลงคะแนนเสียงบางรายที่กำลังเผชิญหน้ากับสถานการณ์การคุกคามที่เป็นอันตรายต่อชีวิต (เช่น ความรุนแรงในครอบครัว การถูกสะกดรอยตาม) อาจมีสิทธิที่จะอยู่ในสถานะเป็นผู้ลงคะแนนเสียงที่เป็นความลับสำหรับข้อมูลเพิ่มเติม โปรดติดต่อโปรแกรมความปลอดภัยที่บ้าน (Safe at Home) ของเลขาธิการรัฐที่หมายเลขโทรฟรี (877) 322-5227 หรือที่เว็บไซต์ <http://www.sos.ca.gov/registries/safe-home>

**ความเป็นส่วนตัวของข้อมูลผู้ลงคะแนนเสียง:** บันทึกค่าให้การที่เป็นลายลักษณ์อักษรของข้อมูลการขึ้นทะเบียนผู้ลงคะแนนเสียงเลือกตั้งของท่านจะถูกนำไปใช้โดยเจ้าหน้าที่เลือกตั้งเพื่อส่งข้อมูลขั้นตอนการลงคะแนนเสียงที่เป็นทางการให้แก่ท่าน เช่น ที่ตั้งของหน่วยเลือกตั้งของท่าน และประเด็นต่างๆ และผู้สมัครรับเลือกตั้งที่จะปรากฏบนบัตรเลือกตั้ง การใช้งานข้อมูลการขึ้นทะเบียนของผู้ลงคะแนนเสียงในทางการค้าเป็นข้อห้ามทางกฎหมายและเป็นการผิดอาญาประเภทหลอกลวง ทั้งนี้ อาจมีการให้ข้อมูลผู้ลงคะแนนเสียงแก่ผู้สมัครรับเลือกตั้งในตำแหน่งต่างๆ คณะกรรมการการดูแลร่างกฎหมายสำหรับการเลือกตั้ง หรือบุคคลอื่นๆ เพื่อการเลือกตั้ง วัตถุประสงค์ทางการศึกษา ทางหนังสือพิมพ์ ทางการเมือง หรือทางการปกครองตามที่ระบุไว้โดยเลขาธิการรัฐ ใบขับขี่และหมายเลขประกันสังคม หรือลายมือชื่อของท่านตามที่แสดงบนบัตรขึ้นทะเบียนผู้ลงคะแนนเสียงของท่านจะไม่ถูกเปิดเผยภายใต้วัตถุประสงค์เหล่านี้ หากท่านมีคำถามใดเกี่ยวกับการใช้ข้อมูลของผู้ลงคะแนนเสียง หรือต้องการรายงานความสงสัยในการใช้งานข้อมูลเหล่านี้ในทางที่ผิด โปรดโทรสายด่วนผู้ลงคะแนนเสียงของเลขาธิการรัฐที่หมายเลข (855) 345-3933

# วันที่ที่ควรจำ!



## อย่าลืมไปลงคะแนนเสียงเลือกตั้ง!

หน่วยเลือกตั้งเปิดตั้งแต่เวลา 7:00 น. ถึง 20:00 น. ในวันเลือกตั้ง!

### พฤษภาคม

| อา | จ  | อ  | พ  | พฤ | ศ  | ส  |
|----|----|----|----|----|----|----|
| 1  | 2  | 3  | 4  | 5  | 6  | 7  |
| 8  | 9  | 10 | 11 | 12 | 13 | 14 |
| 15 | 16 | 17 | 18 | 19 | 20 | 21 |
| 22 | 23 | 24 | 25 | 26 | 27 | 28 |
| 29 | 30 | 31 |    |    |    |    |

#### 9 พฤษภาคม 2016

วันแรกของการลงคะแนนเสียง-  
ทาง-ไปรษณีย์

#### 23 พฤษภาคม 2016

วันสุดท้ายที่จะขึ้นทะเบียนเพื่อลง  
คะแนนเสียงเลือกตั้ง

#### 31 พฤษภาคม 2016

วันสุดท้ายที่เจ้าหน้าที่เลือกตั้ง  
ของเทศมณฑลจะรับใบสมัคร  
ของผู้ลงคะแนนเสียงที่ขอรับบัตร  
ลงคะแนนเสียงทางไปรษณีย์

### มิถุนายน

| อา | จ  | อ  | พ  | พฤ | ศ  | ส  |
|----|----|----|----|----|----|----|
|    |    |    | 1  | 2  | 3  | 4  |
| 5  | 6  | 7  | 8  | 9  | 10 | 11 |
| 12 | 13 | 14 | 15 | 16 | 17 | 18 |
| 19 | 20 | 21 | 22 | 23 | 24 | 25 |
| 26 | 27 | 28 | 29 | 30 |    |    |

#### วันที่ 7 มิถุนายน 2016

วันเลือกตั้ง!



California Secretary of State  
Elections Division  
1500 11th Street  
Sacramento, CA 95814

NONPROFIT  
U.S. POSTAGE  
PAID  
CALIFORNIA  
SECRETARY  
OF STATE



รัฐแคลิฟอร์เนีย

## การเลือกตั้งประธานาธิบดีขั้นต้น

ส่งข้อความ **Vote** ไปที่ **GOVOTE (468683)** เพื่อค้นหาหน่วยเลือกตั้งของท่าน

คู่มือข้อมูลผู้ลงคะแนนเสียงเลือกตั้ง  
อย่างเป็นทางการ

**วันอังคารที่ 7 มิถุนายน 2016**

อย่าลืมไปลงคะแนนเสียงเลือกตั้ง!

หน่วยเลือกตั้งเปิดตั้งแต่เวลา 7.00

น. ถึงเวลา 20.00 น.

**วันที่ 9 พฤษภาคม**

วันแรกของการลงคะแนนเสียง-ทาง-ไปรษณีย์

**วันที่ 23 พฤษภาคม**

วันสุดท้ายในการขึ้นทะเบียนเพื่อลงคะแนนเสียงเลือกตั้ง

**วันที่ 31 พฤษภาคม**

วันสุดท้ายที่เจ้าหน้าที่เลือกตั้งของเทศมณฑลจะรับ

ใบสมัครของผู้ลงคะแนนเสียงเลือกตั้งสำหรับบัตร

เลือกตั้งทางไปรษณีย์



หากต้องการสำเนาคู่มือข้อมูลผู้ลงคะแนนเสียง  
เลือกตั้งเพิ่มในภาษาใดๆ ต่อไปนี้ โปรดโทรติดต่อ:

**English:** (800) 345-VOTE (8683)

**TDD:** (800) 833-8683

**Español/Spanish:** (800) 232-VOTA (8682)

**中文/Chinese:** (800) 339-2857

**हिन्दी/Hindi:** (888) 345-2692

**日本語/Japanese:** (800) 339-2865

**ខ្មែរ/Khmer:** (888) 345-4917

**한국어/Korean:** (866) 575-1558

**Tagalog:** (800) 339-2957

**ภาษาไทย/Thai:** (855) 345-3933

**Việt ngữ/Vietnamese:** (800) 339-8163



เพื่อความพยายามในการลดค่าใช้จ่ายในการเลือกตั้ง สภานิติบัญญัติของรัฐได้อนุมัติให้รัฐและเทศมณฑลส่งคู่มือเพียงหนึ่งฉบับ  
ทางไปรษณีย์ไปยังที่อยู่ต่างๆ ที่ผู้ลงคะแนนเสียงที่มีนามสกุลเดียวกันมากกว่าหนึ่งคนอาศัยอยู่ ท่านอาจขอรับสำเนาเพิ่มได้โดย  
ติดต่อเจ้าหน้าที่เลือกตั้งในเทศมณฑลของท่าน หรือโทรติดต่อ (855) 345-3933

